



権中納言定家

## Contents

<a href="#">A Message from the Director: Dr. Robert Campbell</a>	<a href="#">3</a>
<a href="#">Overview</a>	<a href="#">4</a>
<a href="#">Outline of Current Research Being Conducted at NIJL</a>	<a href="#">6</a>
<a href="#">Project to Build an International Collaborative Research Network for Pre-Modern Japanese Texts</a>	<a href="#">7</a>
<a href="#">Activities Overview</a>	<a href="#">14</a>
<a href="#">International Exchange</a>	<a href="#">23</a>
<a href="#">Graduate Education</a>	<a href="#">25</a>
<a href="#">Databases</a>	<a href="#">26</a>
<a href="#">Researchers</a>	<a href="#">27</a>
<a href="#">Reference Data</a>	<a href="#">29</a>
<a href="#">National Institutes for the Humanities</a>	<a href="#">30</a>

# A Message from the Director: Dr. Robert Campbell

Since the start of the new fiscal year, and even now as I write this message, the National Institute of Japanese Literature is facing something like a steady rain of “firsts.” The COVID-19 pandemic has run rampant at an unprecedented rate, its impact forcing people throughout the world to constantly adapt their way of life in response. Many people have lost their lives or their health, finding themselves reduced to merely watching as the basics of life are taken away, without even an outlet to vent their grief. Japan has been no exception, and here too the beautiful spring sky has seemed weighed down under banks of dark clouds.

These few months since the virus’ spread began have presented us with a number of fundamental questions. As an inter-university research institute, what is it that NIJL should do? What kind of plan of action should we make for the months lying ahead, with the future so unclear? In other words, even as we continue our task of gathering and organizing the records of over 1000 years’ worth of lives and hearts in the Japanese archipelago, how should we make our way forward now, at a moment when both opportunities for study and all research activities involving travel have been so severely restricted?

In March, at the end of the fiscal year, we implemented various measures to protect both the health of our own faculty as well as that of our institute’s visitors, with the fortunate result that throughout the period of the emergency declaration, we were able to avoid the tragedy of anyone’s health falling prey to infection. In the coming fiscal year, responding to the situation as it develops, we must continue bolstering measures to prevent infection in all of our various projects. This year’s calendar of activities now faces the reality that not only trips abroad, but even trips out of the capital region itself cannot go forth as planned. Despite such circumstances, or rather, precisely because of such circumstances, it is my conviction that we must go forward with our projects to organize and share the riches of pre-modern texts and historical records—and ensure that these projects succeed.

Meanwhile, I find myself recalling the words of Ms. Tawada Yoko, who paid us an autumn visit here in Tachikawa three years ago, on the occasion of a temporary return to Japan. Ms. Tawada herself lives overseas, but as she pursues her writing career she travels freely back and forth to Japan on a regular basis. In November 2017, we invited her to NIJL’s 41<sup>st</sup> International Conference on Japanese Literature (ICJL), where she and I had a public discussion. In the course of this discussion, Ms. Tawada spoke of what to expect from society as it continues to globalize ever more rapidly. She argued that we will see the realization of a rich, multilayered civic society, precisely because globalization assumes a world where, despite their differences in expertise, views, and beliefs, people talk to one another directly and intimately when in person, yet still remain connected through words even after parting, until they someday meet again for further interaction. Calling this loose space-time of back-and-forth travel and distanced communication a “society of semi-strangers,” she asserted that its development was something to welcome. At one point she summarized the thread of our discussion thus: “Vague as it might be, I think this kind of connection between semi-strangers is something quite important. ... Without such gatherings of semi-strangers, there’ll be nowhere else for people to form what you might call social opinions, and nothing will be left but the individual and the state.”

With the closing of the borders, and the severe restrictions placed on everyday activities in Germany this spring, Ms. Tawada wrote the following: “... All I do is desperately follow the news that comes in every day, and before I knew it, I found myself incapable of thinking about the distant future. ... All the news does is slice the present up in day-thin slices and throw them at us, making it impossible to see any larger historical connections” (“Doitsu no jūjū” [The Situation in Germany], in *Korona-go no sekai wo ikiru* [Living in the Post-Corona World], ed. Murakami Yōichirō (Iwanami Shoten, 2020)).

I want to focus on this point about it becoming—on top of the difficulty under COVID of thinking about the future—now also more and more “impossible to see any larger historical connections.” I think this expresses a fear that, though past and future lie on the same timeline, faced with wave after wave of changes and events, we might end up losing sight of what we need to learn from the past.

The National Institute of Japanese Literature has made publicly available on its *Database of Pre-Modern Japanese Works* around 150,000 pre-modern texts, amounting to around 20 million frames’ worth of image data and bibliographical information. Access requests to our database, from overseas and from within Japan, showed a marked increase this spring as university and library closures were announced one after another. I have come to deeply appreciate, in the midst of the COVID crisis now more than ever before, how important it is to make these pre-modern texts, which capture the historical experiences and spirit of the Japanese people, an available resource, and how important it is also to build the infrastructure enabling open-source access to that resource. On this point, all of us in the faculty find ourselves in unanimous agreement.

This fiscal year, while continuing the work of our 10-year “Project to Build an International Collaborative Research Network for Pre-modern Japanese Texts” (NIJL-NW Project), we have also been engaged in planning the successor project that builds on its successes, titled “Model Building in the Humanities through Data-driven Problem Solving” (planned as a High-priority Large-scale Research Project of the Science Council of Japan’s “Master Plan 2020”). Also, as announced in last fiscal year’s “Profile,” we have now launched the Global Consortium for Japanese Textual Scholarship, based on collaborative online research and academic exchange, for which we have already received many applications for membership from research and educational institutions, archival institutions, academic societies, etc., both in Japan and abroad. And at a moment when traveling across borders is difficult, we continue to do our utmost to foster the next generation of researchers and archival experts. Of course, as a focal point of research on Japanese literature, in addition to the online initiatives mentioned above, our institute continues to fulfill its task of surveying original documents preserved in regions throughout Japan, and pursuing collaborative research projects based on such materials. I hope the year to come will be one in which we deepen our cooperative ties with society and reach new horizons in resource use, bringing those historical connections back into full view to give people hope.



# Overview

## The Goals of NIJL

This institution strives to serve researchers in the field of Japanese literature as well as those working in various other humanities fields, by collecting in one location a massive archive of materials related to Japanese literature from all corners of the country. NIJL is both itself a comprehensive research institution, and also functions as a foundation for the broader promotion of advanced collaborative research into Japanese literature. Building upon the achievements of more than four decades of accumulated research into premodern Japanese literature, NIJL works in cooperation with other research institutions and researchers—both in Japan and around the world—to harness the rich intellectual resources of premodern Japanese texts, pursuing the development of innovative research that cuts across traditional disciplinary boundaries.

## A Brief Chronology of NIJL

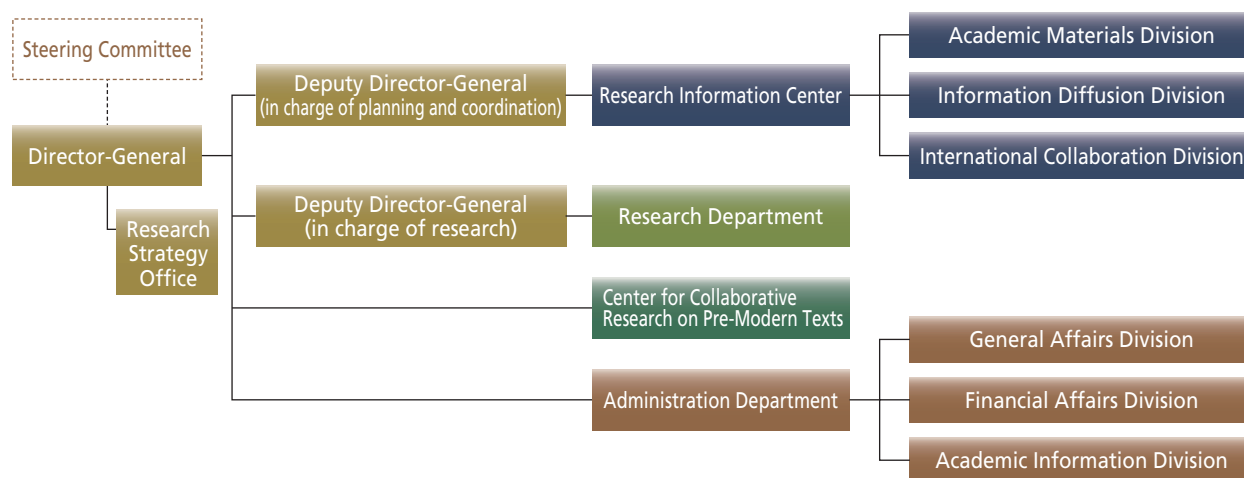
1966 December	The Science Council of Japan advises the Japanese government to establish a “Center for Research on Japanese Language and Literature” (provisional title)
1970 September	The Council for Science and Technology reports to the Minister of Education on its emergency establishment of a “Center for Research on Japanese Literature” (provisional title)
1971 April	Funding is allocated to the Ministry of Science, Education, and Culture for investigations regarding the provision of a facility to house archival materials for Japanese literary study
1972 May	The National Institute of Japanese Literature (official name) is established, consisting of a management division, a documents and materials division, and a research and information division
1977 June	Inaugural opening ceremony is held
1977 July	Library services commence
1979 April	Library services division established
1987 April	Online search services set up for the database of NIJL's Microfilm Materials catalogue and Premodern Japanese Manuscripts catalogue
1992 April	Online search services made available for the catalogue of Research Articles on Japanese Literature
2002 November	Ceremony held in commemoration of NIJL's thirtieth anniversary
2003 April	Department of Japanese Literature is established in the School of Cultural and Social Studies within the Graduate University for Advanced Studies as a foundational institution for research
2004 April	Internal reorganization at NIJL after the incorporation of its parent institution, which is hereafter named the Institutes for the Humanities of the Inter-University Research Institute Corporation
2008 March	NIJL is moved to its current location in Midori-chō, Tachikawa City
2013 April	The Center for a Pre-Modern Japanese Texts Database is established
2014 April	The Center for a Pre-Modern Japanese Texts Database is renamed the Center for Collaborative Research on Pre-Modern Japanese Texts
2019 February	Founding of the Tama Academic and Cultural Platform “Plat NIJL”

## About the Facility

In August 1989, and again in June 1993, governmental meetings were held to discuss a proposal on relocating a number of national institutions in order to reduce the increasing congestion of people and the overconcentration of national resources in the center of Tokyo's metropolitan area. It was in accordance with decisions reached during these meetings that NIJL was moved in March of 2008 from Shinagawa Ward to Tachikawa City, which lies outside of the central metropolitan area.



## Organization



## Steering Committee

### Non-NIJL Members

Jun ADACHI	Deputy Director-General – National Institute of Informatics
Yoichi IKURA	Professor – Osaka University Graduate School of Letters
Masako EGAWA	Specially Appointed Professor, School of Business Administration, Hitotsubashi University
Setsuko OTANI	Professor, Faculty of Arts and Literature, Seijo University
Bunkyo KIN	Professor Emeritus – Kyoto University
Yuki KONAGAYA	Inspector Generals – Japan Society for the Promotion of Science
Takahiro SASAKI	Chair, Keio Institute of Oriental Classics
Toshiyuki SUZUKI	Professor – Chuo University Faculty of Letters
Akira TAKAGISHI	Associate Professor – University of Tokyo Graduate School of Humanities and Sociology
Toshihiko TAKANO	Professor Emeritus, Gakushuin University
Tomoko TANI	Professor – Ferris University Faculty of Letters
Hirokazu TOEDA	Professor – Waseda University Faculty of Letters, Arts and Sciences

### NIJL Members

Atsushi IRIGUCHI	Professor – Research Department (head of research)
Keisuke UNNO	Professor – Research Department (head of research)
Hiroshi OCHIAI	Professor – Research Department
Ken'ichi KANSAKU	Deputy Director-General (in charge of research)
Kumiko FUJIZANE	Professor – Research Department
Noriko YAMASHITA	Deputy Director-General (in charge of planning and coordination)
Kazuaki YAMAMOTO	Professor – Research Department (head of research)
Koichi WATANABE	Professor – Research Department (head of research)

## Executive Staff

Director - General	Robert CAMPBELL
Deputy Director - General (in charge of planning and coordination)	Noriko YAMASHITA
Deputy Director - General (in charge of research)	Ken'ichi KANSAKU

### Research Department

Head of research	Atsushi IRIGUCHI
Head of research	Keisuke UNNO
Head of research	Kazuaki YAMAMOTO
Head of research	Koichi WATANABE

### Research Information Center

Director (dual post)	Noriko YAMASHITA
Manager of Academic Materials Division (dual post)	Atsushi IRIGUCHI
Manager of Information Diffusion Division (dual post)	Koichi WATANABE
Manager of International Collaboration Division (dual post)	Keisuke UNNO

### The Graduate University for Advanced Studies (SOKENDAI), School of Cultural and Social Studies

Chair of Major in Japanese Literature	Kumiko FUJIZANE
---------------------------------------	-----------------

### Center for Collaborative Research on Pre-Modern Texts

Director (dual post)	Kazuaki YAMAMOTO
General Manager	Hiroshi KAWANO

### Administration Department

Director	Shin'ichi YAMAMOTO
Manager of General Affairs Division	Hiroki Iriyama
Manager of Financial Affairs Division	Hikaru SHINDO
Manager of Academic Information Division	Tomohiro HAYAKAWA

# Outline of Current Research Being Conducted at NIJL

NIJL, while providing a research infrastructure through its organization of archival materials related to Japanese literature, is also engaged in the following collaborative research projects, setting up joint research committees that include outside researchers, with the aim of promoting the further development of Japanese literary studies within the humanities as a whole.

## Core Research Projects

There are currently three core research projects in progress, each of which makes fundamental contributions to the fields of Japanese literary and archival studies, and serves as a foundation for research in the future.

- **“Comprehensive Research on Regional Cultural Centers in the 19<sup>th</sup> Century: The case of the Hirose Family”** (2019-2023)  
Main Researcher: Atsushi IRIGUCHI (Professor at NIJL)
- **“Research on Establishing a System for Preserving and Using Archives through Regional Co-creation”** (2019-2021)  
Main Researcher: Shintaro NISHIMURA (Associate Professor at NIJL)
- **“A Comprehensive Study of Searches on the Historical Japanese Books Database”** (2015-2023)  
Main Researcher: Mitsuru AIDA (Associate Professor at NIJL)

## Special Research Projects

There special projects are being conducted to promote the study of Japanese literature. Both projects were selected through a public application process.

### Public Research (general)

General public research projects, by making use of the various materials stored at NIJL (microfilm documents, original manuscripts, etc.), seek to offer new perspectives on Japanese literature and related disciplines which are both creative and broad in scope. These projects encourage the involvement of young researchers.

- **“Fundamental and interdisciplinary research for the utilization of military chronicles and related works as historical documents”** (2018-2020)  
Main Researcher: Yasushi INOUE (Professor at the National Defense Academy of Japan and Visiting Researcher at NIJL)

### Public Research (young researchers)

Public research projects by young researchers seek to offer innovative perspectives on the field of Japanese literature by means of clearly-defined objectives and suitable research methods.

- **“Fundamental Research on *Wakokubon* (Chinese Books Reprinted in Japan) Buddhist Scriptures in Early Modern Times”** (2019-2020)  
Main Researcher: Michiko KIMURA (Researcher at the Faculty of Core Research of Ochanomizu University and Visiting Researcher at NIJL)

### Public Research (projects)

Research project members are sought to carry out individual cutting-edge research under broad-ranging overarching themes, with the aim of discovering new directions for research through exchanges between participants.

- **“Basic Research on Documents on Loan from the Research Institute for Japanese Music History at Ueno Gakuen University”** (2020-2022)

# Project to Build an International Collaborative Research Network for Pre-Modern Japanese Texts

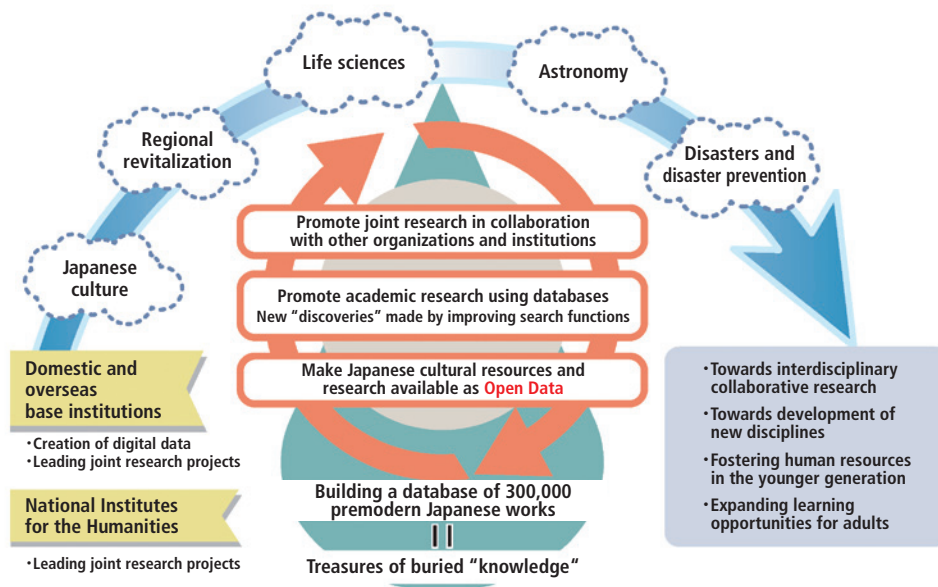
(abbreviation: NIJL-NW project)

This project, headed by NIJL, is aimed at achieving the full digitization of approximately 300,000 volumes' worth of Japanese literary texts, in collaboration with universities and other institutions both inside and outside of Japan. These images are then incorporated into NIJL's pre-existing bibliographical database in order to produce a foundation for further research "Database of Pre-Modern Japanese Works", which allows free search of images, the use of which can contribute to the construction of an international collaborative research network.

Such digitization of premodern Japanese works is also helpful against the various dangers that valuable cultural properties face (damage and deterioration of original archival materials, as well as loss through natural disaster), contributing thereby to their successful preservation for inheritance by future generations.

We will promote collaborative research under this project on an international scale, not limiting it to the humanities but extending it also to the natural sciences, by utilizing the database to promote a fusion of humanities and science approaches.

## NIJL-NW Project Summary



## Implementation Plan

The scheduled period for this overarching project spans ten years, from FY 2014 to FY 2023. We are working in general to promote collaborative research projects at an international scale, and also to expand the "Database of Pre-Modern Japanese Works" in concert with the themes of such collaborative research projects.

Images of premodern Japanese works will be collected, classified by field, and progressively made available to the public.

### ① Construction of a database of premodern Japanese works

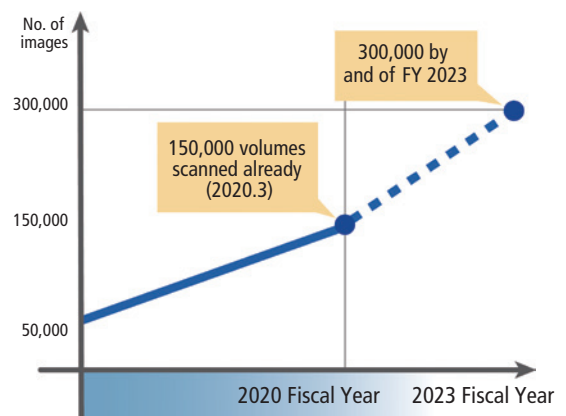
- ◆ Scanning 300,000 volumes of text
- ◆ Operating of the "Database of Pre-Modern Japanese Works"
- ◆ Improvement of search functions/provision of multilingual functionality

### ② Establishment of an international collaborative research network

- ◆ Expansion of a network built on cross-disciplinary fusion

### ③ Promotion of international collaborative research

- ◆ Cultivation of research based on cross-disciplinary fusion
- ◆ Development of a field of "Comprehensive Bibliographical Studies"
- ◆ Promotion of research in the field of documentary tourism resources



## Project Implementation Framework

The Center for Collaborative Research on Pre-Modern Japanese Texts was established at NIJL in April 2014, as a means of carrying out this larger project. For its partners in this project, NIJL is working with a number of other domestic organizations belonging to the National Institutes for the Humanities, and with bases at 20 public and private domestic universities, in addition to a number of research institutions in Japan and abroad, all alongside its cooperation with research institutions like the National Institute of Informatics and the National Institute of Polar Research.

The Center for Collaborative Research on Pre-Modern Japanese Texts is run by the Center's Steering Committee, the Network of Premodern Japanese Texts Committee, the International Collaborative Research Network Committee, the Base Cooperation Committee, and the Joint Council on Reporting on the Use of Materials, while drawing upon the opinions of experienced academic figures and the larger research community. A NW Project Implementation Committee was established at NIJL, under the direction of the Center's Steering Committee, to facilitate the understanding of all faculty members regarding this project as a whole, as well as to clarify their roles and responsibilities.

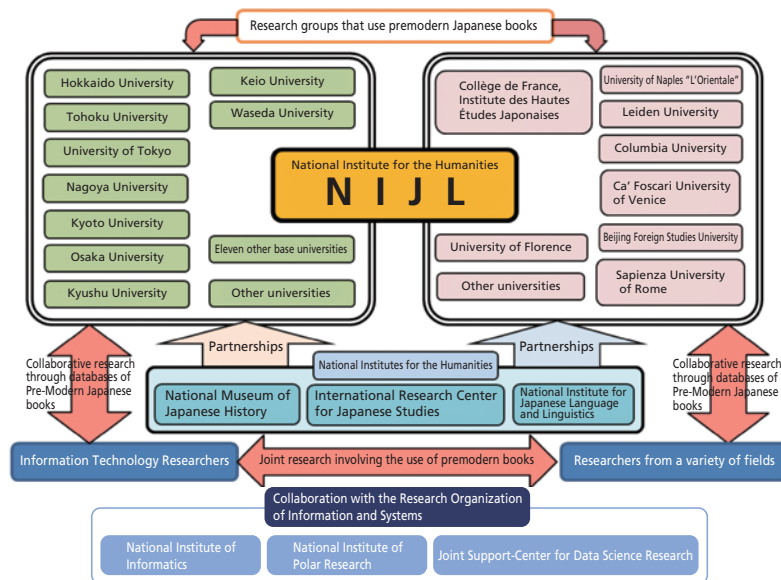


Diagram of the International Collaborative Research Network

## FY2019 Digitalization Progress (Approximately 37,000 Items in Total)

### ● Base Universities: Digital Image Production

Hokkaido University (industry, physics), Tohoku University (religion, medicine, physics), University of Tsukuba (religion, customs, geography, languages), Kyoto University (religion, etc.), Osaka University (medicine, etc.), Kobe University (geography, medicine, physics, etc.), Hiroshima University (literature), Kyushu University (medicine, etc.), Doshisha University (literature, etc.), Kansai University (literature).

### ● Base Universities: Digital Image Production (on-site)

University of Tsukuba (languages, religion), Nagoya University (medicine, literature), Kyoto University (religion, history, literature), Hiroshima University (literature), Kyushu University (physics), University of Tokyo (industry, literature).

### ● Field-Specific Highly-Specialized Information Collection: Digital Image Production

Jissen Women's University (literature), Ibaraki University (history), Senshu University (literature, thought), Nakatsu City Museum of History and Folklore (medicine), Tokyo Shoseki, Tosho Bunko (education), Nippon Sport Science University (military science and martial arts), Tatsuno Municipal Museum of History & Culture (various arts), National Institute of Japanese Literature (history), Imperial Household Archives (history), Tokyo University of Marine Science and Technology (industry), POLA Research Institute of Beauty & Culture (customs).

### ● Field-Specific Highly-Specialized Information Collection: Digital Image Production (on-site)

Tokyo University of the Arts (art), Tokyo Shoseki, Tosho Bunko (education), Seikozan Saigonji Temple (religion), Hitotsubashi University (industry), Nippon Sport Science University (military science and martial arts), POLA Research Institute of Beauty & Culture (customs), National Institute of Japanese Literature (art, history), KEN-IKAI Library (medicine), Yokohama National University (education).

### ● Digitization of Microfilm

Microfilms held by Tohoku University Library (military science and martial arts, physics, mathematics), microfilms held by the Imperial Household Archives (history), microfilms held by the National Institute of Japanese Literature (literature).

### ● Provision of Existing Digital Images

University of Tokyo (education, arts), Dr. Yoshinaga Koizumi (Ouraimono Club) (education), Shinshu University Library (geography), The Japan Academy (physics, etc.), Osaka Ohtani University Library (literature), Sendai City Library (history, etc.), Akita University Library (industry), Nara Prefectural Library and Information Center (geography), National Diet Library (overall).



# The Database of Pre-Modern Japanese Works

The "Database of Pre-Modern Japanese Works", which is the basis for the NIJL-NW Project, was made available to the public in 2017. This database includes not only works of literature, but also premodern documents related to medicine and science as well as a variety of other fields. It can therefore serve as a basis for interdisciplinary research with researchers from outside the humanities, through collaboration with universities in Japan and other countries. This database will ultimately be expanded to include as many as 300,000 works.





Website:

<https://kotenseki.nijl.ac.jp/?ln=en>



## Summary and Features of the Database of Pre-Modern Japanese Works

As the only portal site for premodern Japanese works, this database can be used to view the abundant bibliographic data that has been accumulated over the years by NIJL, as well as to browse digital images of premodern Japanese works in the collections of various organizations both in Japan and abroad.

Point 1 Easy to Search	Point 2 Easy to Cite	Point 3 Easy to Use
<p>In addition to searches using titles or keywords, a number of different searches are possible, for example of image tags, full texts, recommended keywords, highlighted contents etc.</p>  <p>Top Search Page</p> <p><a href="https://kotenseki.nijl.ac.jp/">https://kotenseki.nijl.ac.jp/</a></p>	<p>Adoption of the DOI (Digital Object Identifier) system, which attaches unique international identifiers to each electronic data record, guarantees permanent access and allows for easy citation in publications like research articles.</p> <p><b>DOI</b> <a href="https://doi.org/10.20730/200021913">https://doi.org/10.20730/200021913</a></p> <p>Conversion</p> <p><b>新日本古典籍</b> 総合データベース <a href="http://kotenseki.nijl.ac.jp/biblio/200021913">http://kotenseki.nijl.ac.jp/biblio/200021913</a></p> <p>DOIs remain the same even if database URLs change, ensuring that links are not broken.</p> <p> <a href="https://www.doi.org/">https://www.doi.org/</a></p>	<p>Use of IIIF (International Image Interoperability Framework), a new digital archive standard, facilitates easy sharing and reuse of images even between different digital archives.</p>  <p>Image Viewer</p> <p> <a href="http://iiif.io/">http://iiif.io/</a></p>



The following pamphlet is provided for reference when using the database:

"Pamphlet for the Database of Pre-Modern Japanese Works (with quick guide)"

Available at:

<http://www.nijl.ac.jp/pages/cijproject/>

This QR code leads to a PDF file of the pamphlet.



## Image Sample from the Database of Pre-Modern Japanese Works



Taishokan (Nara ehon / Data Unknown)

One of the "Nara ehon", a group of illustrated books made from the late Muromachi period to the early Edo period. This image depicts the story of Fujiwara no Kamatari, making generous use of colors like gold, silver, and vermilion.

● DOI : <https://doi.org/10.20730/200016463>

# Working towards an Open Data Archive

In order for premodern Japanese works to be studied and used more freely, we are working to make our materials more available on an open-data basis. To this end, the following three datasets have been made available to the public on the website of the Center for Open Data in the Humanities (CODH) at the Joint Support-Center for Data Science Research, as part of our collaboration with CODH and also the National Institute of Informatics, both within the Research Organization of Information and Systems.

All three datasets are made available under a Creative Commons Attribution-Share Alike (CC BY-SA) license, making these data accessible to anyone who agrees to the conditions of that license.

NIJL open data website: [http://www.nijl.ac.jp/pages/cijproject/data\\_set\\_list.html](http://www.nijl.ac.jp/pages/cijproject/data_set_list.html)

## ● Dataset of Pre-Modern Japanese Text (PMJT)

Size: 3,126 items (as of March 2020)

In addition to Japanese literary texts, such as important cultural properties and other rare books, this set includes all kinds of premodern Japanese books in the collections of NIJL on, e.g., medicine, science and industry, etc., as well as books digitized by NIJL from the collections of the Ajinomoto Foundation for Dietary Culture, such as cookbooks.

Contents: (1) Digital images of premodern Japanese books (2) Bibliographical data (3) Textual data (4) Tag data  
Website: <http://codh.rois.ac.jp/pmjt/>

## ● Kuzushi-ji Dataset (formerly the Dataset of PMJT Character Shapes)

Size: Character types: 4,645, Characters: 684,165 (as of January 2019)

Data on character shapes have been gathered from 28 different texts, from the collections of both NIJL and the Ajinomoto Foundation for Dietary Culture.

Contents: (1) Corrected digital images of original texts (2) Character coordinate data (3) Character image data (4) Work reports

Website: <http://codh.rois.ac.jp/char-shape/>

## ● Dataset of Edo Cooking Recipes

Size: 107 items

There are modern Japanese translations for 43 items, 34 of which also have modern recipe data included.

Contents: (1) Digital images of original texts (2) Transliterated textual data (3) Modern Japanese translation data (4) Modern recipe data

Website: <http://codh.rois.ac.jp/edo-cooking/>

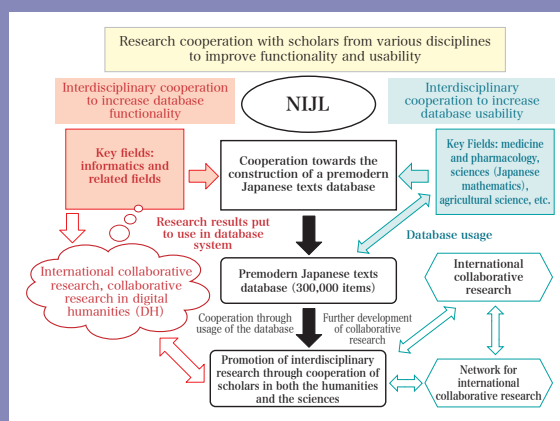
The dataset is also available on the website of "Cookpad Edo Dishes."

# Collaborative Research

The main objective of this project is to bring to life the vast collection of premodern Japanese works housed at NIJL and other institutions. This will be achieved through the construction of a research network that connects researchers from various disciplines, both in Japan and abroad. To realize such a goal, this project seeks to construct, in cooperation with a number of domestic universities, a database of 300,000 fully-digitized texts spanning the full variety of fields. In addition, we will pursue advanced collaborative research projects that involve the participation of scholars from a broad diversity of disciplines.

Since 2014, collaborative research projects of a variety of types have been carried out, including (1) "International Collaborative Research" projects that make use of pre-modern Japanese texts in broad perspective, engaging primarily with scholars overseas on research topics that allow Japanese culture to be examined as a whole; (2) "Interdisciplinary Collaborative Research" projects carried out with, e.g., scientific researchers with the aim of making use of information scattered throughout pre-modern Japanese texts from a variety of genres; (3) "Inter-institutional Collaborative Research" projects carried out in concert with peer institutions among the National Institutes for the Humanities—the National Museum of Japanese History, the National Institute for Japanese Language and Linguistics, and the International Research Center for Japanese Studies; as well as (4) "Collaborative Research Projects for Further Research Development" to promote, e.g., advances in search functionality.

Special consideration has been taken in all these collaborative research projects to encourage the participation of young or female scholars, as well as scholars from overseas, and several of these projects have in the years since won international acclaim, involving researchers from over 40 different fields.



## 《FY2020 Collaborative Research Projects》

### International Collaborative Research

- **“Installation and Curation of Pre-Modern Japanese books owned by the C.V.Starr East Asian Library, at the University of California, Berkley”**  
Representative: Jonathan ZWICKER (Associate Professor, Department of East Asian Languages and Cultures, University of California, Berkeley)
- **“Interactions of Knowledge from the Medieval to the Early Modern Period”**  
Representative: Didier DAVIN (Associate Professor, Research Department, National Institute of Japanese Literature)
- **“Arising from Words and Images : The Body in Traditional Performing Arts”**  
Representative: Bonaventura RUPERTI (Professor, Department of Asian and North African Studies, Ca' Foscari University of Venice)

### Interdisciplinary Collaborative Research

There are plans to collaborate with partners like the National Institute of Polar Research, Ibaraki University, and the Ajinomoto Foundation for Dietary Culture, implementing a variety of initiatives addressing disaster prevention, dietary issues, education, etc.

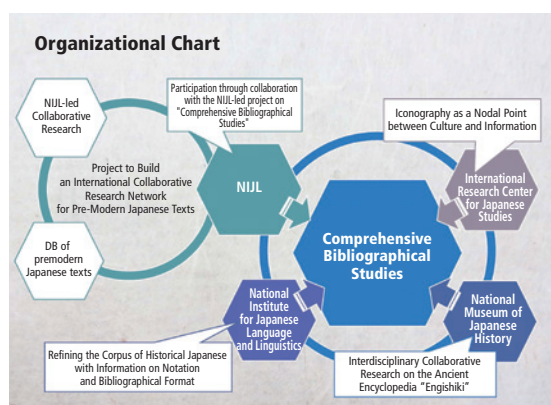
### Inter-institutional Collaborative Research

- **“Development of a Field of ‘Comprehensive Bibliographical Studies’ from an Interdisciplinary Perspective”**

Representative: Kumiko FUJIZANE (Professor, National Institute of Japanese Literature)

Individual Research Units:

- “Interdisciplinary Collaborative Research on the Ancient Encyclopedia “Engishiki””  
Representative: Shigeji OGURA (Associate Professor, National Museum of Japanese History)
- “Refining the Corpus of Historical Japanese with Information on Notation and Bibliographical Format”  
Representative: Tomokazu TAKADA (Associate Professor, National Institute for Japanese Language and Linguistics)
- “Iconography as a Nodal Point between Culture and Information”  
Representative: Shoji YAMADA (Professor, International Research Center for Japanese Studies)



### Collaborative Research Projects for Further Research Development

- “Comprehensive Research into the Detection of Keywords” (Future University Hakodate)
- “Comprehensive research on refining search functionality” (National Institute of Informatics, Center for Open Data in the Humanities)
- “Exploratory Cooperation on Full Image-to-Text Conversion Ability within the ‘Project to Build an International Collaborative Research Network for Pre-Modern Japanese Texts’” (Toppan Printing Co., Ltd.)

In addition, work will be carried out in collaboration with the University of Tokyo, the Nara Institute of Science and Technology, and others, towards the development of tools for joint text-composition, alongside work on photographic techniques, image viewers, etc.

Beyond these, starting this year there are plans to carry out “Research on Building an International Platform for Creating Metadata and Sharing Information” together with the British Library, an associated overseas base institution. This initiative will involve not only researchers, but also librarians, and will mark an unprecedented collaborative effort to complete a bibliography on-site of images taken at the British Library.

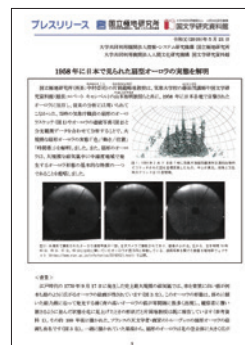
# Dissemination of Research Results and Public Relations Activities

In order to increase public awareness of these various projects, we are carrying out press releases and live-stream broadcasts of international conferences, in addition to promoting projects through activities that involve the participation of the public.

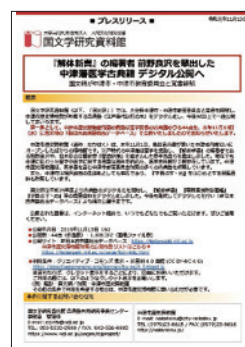
## Press Releases Conducted in 2019

We are actively conducting press releases about our own research results and also the results of various collaborative research projects.

- May 21 (Tue), 2019 Explanation of the nature of the fan-shaped aurora seen in Japan in 1958 (National Institute of Polar Research).
- July 10 (Wed), 2019 AI researchers and engineers from around the world take on the challenges of recognizing *kanji* characters written in cursive form: Global competition on Kaggle begun in July (Research Organization of Information and Systems, Joint Support-Center for Data Science Research, National Institute of Informatics).
- July 24 (Wed), 2019 Announcement of a tasting event to sample *amatsura*, an ancient sweetener that was successfully recreated using multiple raw ingredients (Ritsumeikan University).
- September 13 (Fri), 2019 Application period begins for participation in the event “2019 Symposium on Japanese Culture and AI: The Age of AI Reading *Kuzushi-ji* is Here,” to be held on November 11 (Research Organization of Information and Systems, Joint Support-Center for Data Science Research, National Institute of Informatics).
- September 27 (Fri), 2019 Digital publication of around 560 valuable pre-modern texts held by the Tokyo University of the Arts. Works held at the university library were digitized by NIJL (Tokyo University of the Arts).
- November 13 (Wed), 2019 Digital publication of pre-modern medical texts of the Nakatsu Domain, the birthplace of Maeno Ryōtaku, author and editor of the work *Kaitai shinsho*. NIJL concluded a memorandum with Nakatsu City and the Nakatsu City Board of Education.
- January 29 (Wed), 2020 A symposium was held at NIJL on the extinction and inheritance of *washoku* food culture. A tasting event was also held to sample the mysterious ancient sweetener *amatsura* (Ritsumeikan University).
- March 10 (Tue), 2020 The National Institute of Japanese Literature and the POLA Research Institute of Beauty & Culture cooperated and collaborated in the online publication of materials relating to cosmetics culture (POLA Research Institute of Beauty & Culture).
- March 13 (Fri), 2020 Japan’s oldest record of astronomical phenomena is of the fan-shaped aurora mentioned in the *Nihon shoki* (National Institute of Polar Research, SOKENDAI).



May 21 Press Release



November 13 Press Release

## NIJL-sponsored Symposia (including events held abroad)

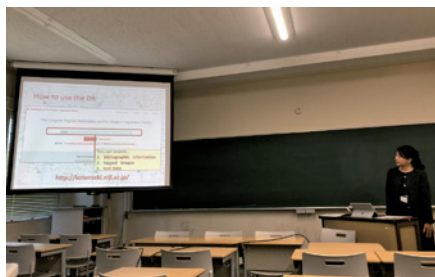
- The symposium “Circulation et production des savoirs entre le Moyen âge et l’époque d’Edo” was held at Paris Diderot University in collaboration with the East Asian Civilizations Research Centre (CRCAO) (Monday, September 9, 2019).
- The workshop “The Body in Traditional Japanese Performing Arts” was held at the Don Bosco Library of Salesian Pontifical University (Tuesday, September 24, 2019).
- The 5<sup>th</sup> International Conference on Pre-modern Japanese Texts was held (Friday, November 15, 2019). Presentation abstracts for all panelists were posted online (in English and Japanese), and the conference itself was broadcast online live.



International Conference

## Other activities

- Presentations were given at a panel on the theme “Picture Scrolls and Illustrated Books in 17<sup>th</sup>-century Japan” at the 3<sup>rd</sup> EAJS-in-Japan Conference, held at the University of Tsukuba (Saturday, September 14 – Sunday, September 15, 2019).



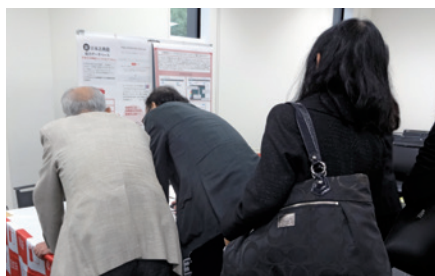
The 3<sup>rd</sup> EAJS-in-Japan Conference

- A presentation was given at the 30<sup>th</sup> EAJRS Conference held in Sofia, Bulgaria titled “The Recent Progress in the Database of Pre-Modern Japanese Works and Other NIJL Online Services.” A booth and workshop were also held (Wednesday, September 18 – Saturday, September 21, 2019).



The 30<sup>th</sup> EAJRS Conference

- Exhibition booths to introduce the “Project to Build an International Collaborative Research Network for Pre-modern Japanese Texts” were set up both at the Spring Conference of the Society for Early-modern Literature (Saturday, June 8 – Sunday, June 9, 2019 at Tsurumi University Memorial Hall) and at the Fall Conference of the Society for Medieval Literature (Saturday, October 26, 2019 at Tohoku University).



Introduction booth of Pre-modern network business

- An exhibition was again held at the 21<sup>st</sup> Library Fair & Forum following last year’s exhibition. The booth was visited by over 1,200 people over the course of three days (Tuesday, November 12 – Thursday, November 14, 2019 at PACIFICO Yokohama).

- The event “2019 Symposium on Japanese Culture and AI: The Age of AI Reading *Kuzushi-ji* is Here” was held at Hitotsubashi Hall in collaboration with CODH and NII. In addition to introducing the +1,000,000-character “*Kuzushi-ji* Dataset for Pre-modern Japanese Texts,” there was also a booth installation, including demos, on the “Database of Pre-Modern Japanese Works.” Furthermore, an awards ceremony was held for the winners of the global competition, held in collaboration with CODH and NII on Kaggle between July and October 2019, titled “*Kuzushi-ji* Recognition Challenge: Opening the Door to a Thousand Years of Japanese Script Culture” (Monday, November 11, 2019).



Awards ceremony for winners of the Kaggle competition

- Volume 2 of “Studies in Japanese Literature and Culture,” an English-language online journal for sharing the results of international collaborative research projects, was published on Friday, March 22, 2019, with Volume 3 being published on Tuesday, March 31, 2020.



URL: <https://www.nijl.ac.jp/pages/cijproject/sjlc.html>

- Two issues (nos. 12 and 13) of the newsletter *Fumi* were dedicated to introducing the NIJL-NW project. These issues are available from our website in the form of pdf files.



URL: [http://www.nijl.ac.jp/pages/cijproject/newsletter\\_fumi\\_new.html](http://www.nijl.ac.jp/pages/cijproject/newsletter_fumi_new.html)

# Activities Overview

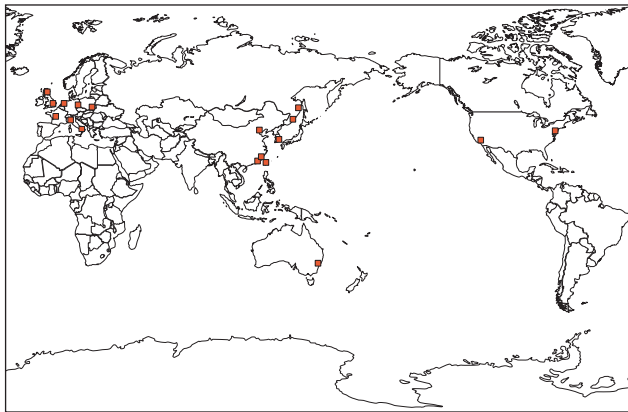
## Aims of the Work undertaken by NIJL

This institute performs specialized surveys and research on documents of Japanese literature and related fields housed at institutions both in Japan and abroad. It also seeks to expand its own collection of original materials and photographic facsimiles, to organize and preserve information gathered on such materials' location and bibliography, and to provide a foundation for the study of Japanese literature and related fields. It also makes its materials available in various ways to users in Japan and abroad, while contributing back to society through initiatives such as exhibits and lecture meetings.

### 1 Surveying and Collecting

In collaboration with researchers from universities throughout Japan, institute personnel travel to the sites of collections of original documents –such as manuscripts and printed editions– related to Japanese literature, and engage in research with a bibliographical focus.

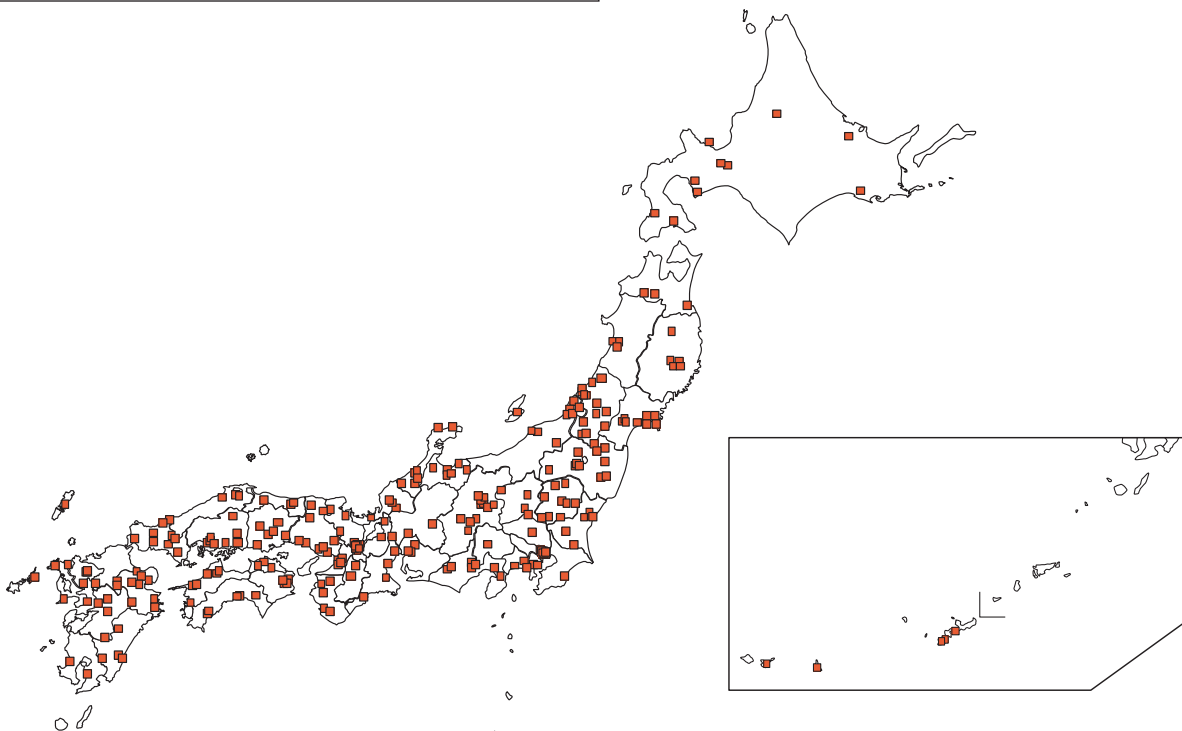
In conjunction with such research, original materials stored in libraries and archives throughout Japan are added to NIJL's own collections through full-volume photography by means of microfilm or digital images, and thereby made available to the general public.



#### Items Surveyed or Collected to Date

Surveyed	Japan	1,035 locations	423,171 items
	Overseas	67 locations	16,367 items
	Total	1,102 locations	439,538 items
Collected	Japan	389 locations	211,975 items
	Overseas	13 locations	1,518 items
	Total	402 locations	213,493 items

The number of documents related to Japanese literature scattered throughout Japan is estimated at approximately 1 million items, about 20% of which can presently be read at NIJL by means of microfilm, digital images, or the original documents themselves.



## ■ List of Location Surveyed in 2019

### Kanto Region

Sonkeikaku Library

The Imperial Household Archives Agency-  
Archives and Mausolea Department

National Institute for Japanese Language  
and Linguistics

Saimyoji Temple

### Chubu Region

Funatsu-jinja Shrine

Ikeda Saburo (private collection)

Rangyu Museum

Hamamatsu City Kamonomabuchi  
Museum

### Kinki Region

Basho-o Kenshokai

Nakanosho Niigawa Family

Kasugataisha Shrine

Osaka Temmangu Shrine Bunko

### Chugoku / Shikoku Region

Tottori Prefectural Museum  
(Kyusho Kaku Library)

Tezen Museum

Masamune Bunko

Hikari City Cultural Center

Uwajima Date Cultural Properties  
Association

Kochi Castle Museum of History

### Kyushu / Okinawa Region

Yutoku-Inari Shrine  
(Nakagawa Bunko etc.)

Suwa Jinja Shrine (Suwa Bunko)

Amakusa Ueda Family

Oita Prefecture Ancient Sages  
Historical Archives

### Modern Materials

Aizu Wakamatsu City Library

Ad Museum Tokyo

Seisa Laboratory  
(Mayama Seika Bunko)

Waseda University Library

The University of Yamanashi Library  
(Kindai Bungaku Bunko)

## ■ List of Locations Collected 2019

### Hokkaido / Tohoku Region

Miyagi Prefectural Library

### Kanto Region

The Imperial Household Archives Agency-  
Archives and Mausolea Department

### Chubu Region

Rangyu Museum

### Kinki Region

Basho-o Kenshokai

Kyoto City Library of Historical  
Documents

Kyoto Women's University Library  
(Roan Bunko)

Zuikō-ji Temple

Soai University Library  
(Shunsho Bunko)

### Chugoku / Shikoku Region

Tottori Prefectural Library

Tezen Museum

Yasuda Women's University Library  
(Inaga Bunko)

Zentsuji Temple

Uwajima Date Cultural Properties  
Association

Ehime University Library  
(Suzuka Bunko)

Ozu City Library

Kōchi Castle Museum of History

### Kyushu / Okinawa Region

Yutokuinari Shrine  
(Nakagawa Bunko etc.)

Hizen Shimabara Matsudaira Bunko

Suwa-jinja Shrine (Suwa Bunko)

Hirose Siryoukan

### Modern Materials

Yamanashi University Library  
(Kindai Bungaku Bunko)

### Other Archives

Sanada Treasures Museum  
(Sanada Family Collection)

Egawa Bunko

※ Honorific titles of owners omitted

## 2 Public Access to NIJL's Collections

The institute's library allows the perusal of documents and provides various copy services. It is also possible for users in remoter locations to access documents and copy services through the interlibrary loan system. Those not affiliated with any university can request copies directly by post, fax, or e-mail. In addition, collections inquiries by telephone and reference questions submitted by post, fax, or e-mail are also accepted.



Library

### Library Services Guide

Service Hours	Hours of Operation	Weekdays	9 : 30 ~ 18 : 00 (Historical documents and valuable materials are available only between 9 : 30 ~ 17 : 30)
		Saturdays	9 : 30 ~ 17 : 00 (Historical documents and valuable materials are available only between 9 : 30 ~ 16 : 30)
	Closed Stack Requests	Weekdays	9 : 30 ~ 17 : 00
		Saturdays	9 : 30 ~ 16 : 00
Copy Services		9 : 30 ~ 16 : 00	
Closed			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sundays and holidays</li> <li>• 4th Wednesdays of every month</li> <li>• Summer holiday (August 12 - 14)</li> <li>• During the New Year holiday (December 27 - January 5)</li> <li>• During the annual collections inspection period (February 22 - 27)</li> </ul> (The institute may also close for other reasons. Please check posted signs and the institute's web page.)
Services Offered	Collections	Microfilm, Japanese rare books (manuscripts and print editions), historical documents, printed books, photographic facsimiles, books on local history from across the country, and periodicals. (On Saturdays, historical documents, rare books, special collections, and books on loan to the library can only viewed by prior appointment.)	
	Photoduplication Services	Electronic photocopying (including photocopying using a reader printer), positive films (excluding, historical documents)	
	Photography	Historical documents and other such materials are excluded from electronic photocopying.	
	Lending	Overnight lending of printed-out facsimile copies (some books excluded)	
	Lending for Exhibitions	Lending for exhibitions at libraries, archives, museums, etc.	
	Reference Research	Accepting and responding to questions and requests for document searches	
	Interlibrary Loan	Photocopying and lending through the interlibrary loan system	
Inquiries	Phone	Usage in General : +81-50-5533-2926, Information Services Section Interlibrary Loan (ILL) : +81-50-5533-2926, " Historical documents: +81-50-5533-2930, " Use in Publications: +81-50-5533-2930, "	
	F A X	042-526-8607	
	E-mail	etsuran@nijl.ac.jp	



## Materials in NIJL's Collections

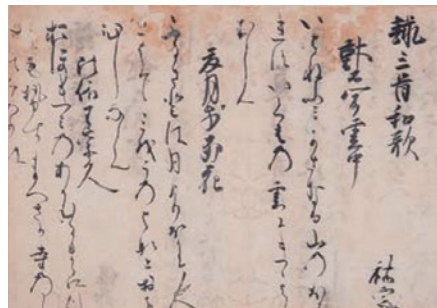
Types of Materials		No. of items, etc.	No. of volumes, etc.	
Microfilm materials	Microfilm	Japanese Literature	195,097 items	42,607 reels
		History	202 items	6,308 reels
	Microfiche	Japanese Literature	16,667 items	57,358 sheets
	Printed Photographic Facsimiles	Japanese Literature	—	75,190 volumes
History		—	11,196 volumes	
Books	Manuscripts and print editions		19,126 items	61,934 volumes
	Printed books, printed-out photographic facsimile copies, etc.		—	193,955 volumes
	Periodicals		9,247 publications	—
Historical Documents		501 items	about 520,000 items	
Historical Documents and Other Materials on Loan to the Library	Japanese Literature		12 items	9,537 volumes
	History		17 items	6,847 items

## Representative Collection Materials

### Materials Related to Japanese Literature

#### Rare Books

*Kasuga Kaishi* (Important Cultural Property), a 1682 Aratoya edition of *Koushoku Ichidai Otoko*, an illustrated old moveable-type edition of *Soga Monogatari*, a Kamakura-era manuscript of *Shin Kokin Wakashu*, a Nara *ehon* edition of *Utsuho Monogatari*, the *Shin Kokin Wakashu Senka Soko*, and a Kamakura-period manuscript of *The Tale of Genji* (16 chapters), etc., 208 items in all.



Kasuga kaishi (National Institute of Japanese Literature Collections)

#### Special Collections

*Kokin-Wakashu* (Collection of Ancient and Modern Poetry) and related works formerly owned by Kyoichi Nishishita (Hatsukari Collection); anthologies of Chinese poetry from the Edo and Meiji periods formerly owned by author Shinichiro Nakamura (Japanese Chinese Poetry Collection); *Essays in Idleness* and other works (Isao Kojo Collection); a collection centered on the *Shin Kokin Wakashu* (New Collection of Ancient and Modern Poetry) (Kaifu rogetsu Collection); diaries, records, and documents related to court lore, literature, and the performing arts from the Tayasu Tokugawa family (Tayasu Tokugawa family materials (Denpan Bunko, etc.)); Meiji era politician Ukai Ikujiro's collection (Ukai Bunko); a collection including works by Yamaga Soko (Yamaga Bunko); a collection centered on *The Tales of Ise* and related works (Tesshinsai Bunko); and 24 others.

#### Materials on Loan to the Library

Materials from eleven collections, including, among others, six items from the collection of Motoomi Kaneko, 104 items from the collection of Yoichi Matsuno, 145 items from the ancient manuscript fragment collection of Yasuyoshi Sakata, and 50 boxes containing 6,690 pages of documents from the Masuda collection.



Closed Stacks

### Historical Documentary Materials

The Historical Materials collection focuses on the early modern and modern periods, and contains over 520,000 items, covering nearly every region of Japan.

The early modern materials consist for the most part of town- and village-level documents (such as the Owari no Kuni Nagoya Moto Zaimokucho Inuyamaya Kandoke documents, and the Shinano no Kuni Takaigun Higashi Ebemura Yamada Shozaemonke documents), but they also contain warrior-class documents (such as the Shinano no Kuni Matsushiro Sanadake documents, the Awa no Kuni Tokushima Hachisuka documents, and the Yamashiro no Kuni Yodo Inabake documents), court-family documents (such as the Yamashiro no Kuni Kyoto Sanjōnishike documents) and documents from religious institutions (such as the Yamashiro no Kuni Kadonogun Saga Tenryūji Tacchū Rinsenji documents).

The modern collections contain documents dealing with prefectural, municipal, and village-level government (such as the Aichi Prefectural Office documents and the Okayama, Hiroshima, and Tottori Prefectural and Municipal documents).

## 3 Community Outreach Activities

NIJL contributes to society by widely publicizing the results of its research via exhibitions, lectures, symposia, and various seminars.

### Exhibitions

The institute hosts exhibitions in its first-floor exhibition room to showcase the results of its documentary surveys and other collaborative research projects.

#### Planned Exhibitions for FY 2020

##### Special Exhibition:

##### “NIJL Arts Initiative Exhibition”

Planned to be held from August 3 to September 26, 2020.

This exhibition will display in a single room the results to date of the activities of the NIJL Arts Initiative (see p. 20), including not only works by each Artist-in-Residence (AIR) and the Translator-in-Residence (TIR), but also the results of various workshops held with, and input gained from, research specialists.

The goal of this exhibition is to make visible the results of various NIJL Arts Initiative activities, and to show how these have succeeded in deriving new cultural value from classical literature, while also demonstrating that classical literature is something everyone can access in their own way, being thereby a cultural resource that can be connected to a variety of human activities.

##### Planned Exhibition:

##### “Literature Loved by Warriors during the Age of Civil Wars: *Kowaka Bukyoku*”

Planned to be held from mid-April to the end of June 2020

##### Regular Exhibition: “Various Japanese Writings”

Planned to be held from mid-October 2020 to late March 2021

This exhibition explains the form and content structure of Japanese books, introducing premodern books in manuscript and print formats in general, along with particularly unique books from each period of Japanese history. The exhibition seeks throughout to both impart basic knowledge about Japanese books and provide opportunities to think about more deeply.

##### Special Section

While the regular exhibition is being held, part of the exhibition space is devoted to a special section showcasing recent acquisitions and the like from the institute's collections.



Exhibition room

### Lecture Series

#### (1) Archives College

Long-term and short-term courses are offered for the purpose of cultivating staff specialized in tasks such as archival record preservation and the provision of user services.

The long-term lecture course will be held over a total of six weeks from Monday, July 27 to Friday, August 7. The short-term course is planned for the period from Monday, October 26 to Saturday, October 31.



Archives College Long-Term Course (2019)

## (2) Workshop on Pre-Modern Japanese Books

This workshop, held in cooperation with the National Diet Library, seeks to impart to librarians from Japan and abroad who deal with premodern Japanese books requisite the basic knowledge about such books and their handling.

Planned to be held in FY2020 from Tuesday, June 30 to Friday, July 3.



Workshop on Pre-Modern Japanese Books (2018)

## A List of Major Publications

### Publications Introducing NIJL

- Overview of the National Institute of Japanese Literature
- Annual Report of the National Institute of Japanese Literature
- NIJL News (issued twice a year)

### Publications Presenting Research Results

- Bulletin of the National Institute of Japanese Literature
  - Studies in Japanese Literature Series
  - Archive Studies Series
- Reports on the Results of Collaborative Research Projects

### Project-Related Publications

- Reports on Archival Materials Research
- The Catalogue of Historical Documents
- Proceedings of the International Conference on Japanese Literature
- Exhibition Catalogs



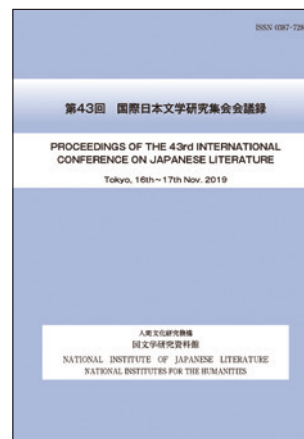
NIJL News



Bulletin of the National Institute of Japanese Literature: Studies in Japanese Literature Series



Report on the Results of the Collaborative Research Project "Kairyoku ranshin no Bungaku: Kai-i, Shinpi, Konran"



Proceedings of the International Conference on Japanese Literature

# NIJL Arts Initiative: Exploring Japanese Literature through Art and Translation

Our institute is currently implementing the project “NIJL Arts Initiative: Innovation through the Legacy of Japanese Literature” on a medium-to-long-term from October, 2017.

The goal of this project is to make proactive use of the cultural resources waiting to be found in the large number of pre-modern Japanese texts held at NIJL, in accordance with the needs of modern-day society. As such, artists from a variety of fields have been invited to NIJL to engage in creative activities through a special Residence Program with the aim of collectively giving birth to new artistic value. In particular, this involves holding workshops that bring researchers and artists together to promote creative activities, while simultaneously bolstering cooperation between local governments and associations and private enterprises, and also organizing events to publicize the Initiative's results. Moreover, details about the project will be broadcast through, e.g., online media, in order to globally highlight and promote the charms of Japanese culture, as well as such new ways of making use of pre-modern Japanese texts.

## ● There are three components supporting the initiative.

### Artists-in-Residence (AIR)

In FY2017, the eminent novelist and Purple Medal of Honor recipient Kawakami Hiromi, the playwright, director, and actor Nagatsuka Keishi, and the globally-active animator Yamamura Kōji, likewise a Medal of Honor recipient, were invited as the first three “Artists-in-Residence.” Then in FY2018 two young artists, the Japanese-style painter Matsudaira Rina, and the contemporary artist Liang Yaxuan, were also invited to join. The Artists-in-Residence, through workshops held together with NIJL and researchers in pre-modern Japanese texts, are able to access both the cultural inheritance of the many pre-modern documents housed at NIJL and the knowledge of multiple experts specializing in such texts, in mutually-stimulating exchanges that take place up close in the presence of actual materials. This promotes creative activities that go beyond the preexisting frameworks of literary study, leading already to a wide range of real-world productions.

### Translators-in-Residence (TIR)

As “Translator-in-Residence” in FY2017 we invited Peter MacMillan, who through collaboration and workshops with expert researchers, produced a full translation of the 66 *waka* poems contained in a pair of texts from NIJL's own collections known as *Ōgi no sōshi*. With the goal of disseminating Japanese culture internationally, the program strives for translations responsive to the needs of readers from a number of language backgrounds beyond the Anglosphere alone, and seeks to actively publicize these translations overseas.

### The Classics Interpreter

We assign as “Classics Interpreter” a person with both expertise in Japanese classical literature and also abilities in PR, whose task is to provide support for co-creative activities involving the AIR, TIR, and specialized researchers. In addition, the Classics Interpreter engages in various activities to promote Japanese classical literature throughout society, by means of events, lectures, and the media, encouraging the extensive use of such texts through cooperative activities not only with universities and other research institutions, but also with private companies, local governments, etc. Information on these activities is regularly posted to the online “Classics Interpreter Diary” and to various social media accounts.



At a talk event held before a preview of *Dreams into Drawing* (August 25, 2019), the Classics Interpreter gives an easy-to-understand explanation of *Ugetsu monogatari*, the text that provided the model for *Dreams into Drawing*, touching on the role “famous pictures” (*meiga*) played in the world of classical literature, in order to help viewers appreciate the film more deeply.



Workshop with AIRs and NIJL faculty. From the left: Matsudaira Rina, Liang Yaxuan, Professor Iriguchi, and Director-General Campbell.

## ● AIR Productions

### Kawakami Hiromi (novelist)

The serialized novel *Sandome no koi* (Third Time in Love), which explored anew the charms of *Ise monogatari* (The Tales of Ise), concluded after a run of around two years. NIJL held a talk event to commemorate this completion involving Yamamoto Tokurō (Professor Emeritus, Kansai University and Kyoto Kōka Women's University), who often supplied advice in the course of the series' writing, as well as Koyama Junko (Professor, Kyoto Women's University) and Arisawa Tomoyo (Specially-Appointed Assistant Professor, NIJL).

### Nagatsuka Keishi (playwright, director, actor)

Drawing upon motifs of the late-Edo *kibyōshi* genre of illustrated fiction, as well as that genre's representative practitioner, Santō Kyōden, and building upon a series of workshops held with his team of actors and NIJL's Professor Iriguchi Atsushi, Mr. Nagatsuka completed his new short drama piece *KYODEN'S WOMAN: Dreams of Anachronism*, and staged a performance of the work in NIJL's own library.

### Yamamura Kōji (animator)

Mr. Yamamura completed his new short animation, *Dreams into Drawing*, basing it centrally around motifs drawn from the *Ryakugashiki* series of art manuals by the Edo-period painter Kuwagata Keisai and Ueda Akinari's narrative work *Ugetsu monogatari*, building on workshops held with Associate Professor Kigoshi Shunsuke and others at NIJL. A special preview viewing was then held. Narration for the Japanese version was performed by fellow AIR Nagatsuka Keishi, while the English version was both translated and narrated by NIJL's Director-General Robert Campbell. The project thus resulted in the forming of connections between different fields of art.

### Matsudaira Rina (Japanese-style painter)

Striving to deepen, in collaboration with scholars, her understanding of *kibyōshi*, its place in history, its rise and its fall, Ms. Matsudaira created *Sakusha no te no uchi yume no uchi* (Everything Is in the Author's Hands and in Our Dreams), a work that draws parallels between today's culture of social media and *kibyōshi*'s own rise and fall. The writer's face is portrayed therein as a round-shaped hole, following the style of *kibyōshi* in which the characters' faces are also portrayed as empty circles—a technique that doubles as visual expression of the characteristic *kibyōshi*-genre technique of “poking holes,” or drawing attention to people's weak spots.

### Liang Yaxuan (contemporary artist)

Building on workshops held with former Assistant Professor Koida Tomoko (currently Assistant Professor at Keio University) and others at NIJL—being particularly inspired by scroll-format manuscripts, and the way these were used to record matters important or secret—Ms. Liang created *Ghostly*, an installation based on motifs from the painting *Hyakki yagyō-zu* (Night Parade of a Hundred Demons), as well as the painting series *OOOBAKE*, which portrayed ghost characters using the unique painting materials characteristic of her work. An exhibition and presentation event showcasing these works was held jointly with fellow AIR Ms. Matsudaira Rina.

## ● TIR Productions

### Peter MacMillan (translator)

Through collaboration and workshops with expert researchers, Peter MacMillan produced a full translation of the total 66 *waka* poems contained in a pair of texts from NIJL's own collections known as *Ōgi no sōshi*. Preparations are underway to post on NIJL's website a suite of content including not only these translations, but also their original texts in Japanese, together with renderings into contemporary language, images of each fan painting, an explanation of *Ōgi no sōshi* as a whole, and an opening essay by Mr. MacMillan. Moreover, *Found in Translation*, the digital content created from translations of *waka* provided by Mr. MacMillan to Toppan Printing Co., Ltd., makes it easy to learn about Japanese culture, not only for Japanese people currently living its characteristics already, but also for people visiting Japan from overseas.

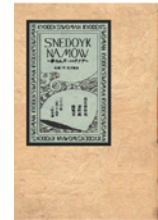


▲ Manuscript of the work *Ise monogatari*, a key motif in the story

▼ Discussion commemorating the completion of *Sandome no koi* (Third Time in Love)



▲ *Kinkin-sensei zōka no yume*



◀ Pamphlet from the show



▲ Kuwagata Keisai's *Chōjū ryakugashiki*

▼ Scene from *Dreams into Drawing*



▶ *Dreams into Drawing* preview

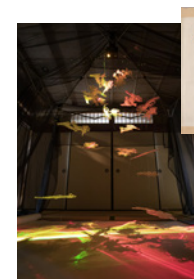


▲ *Ningen isshō muna-zanyō*



▲ Presentation event

▲ *Sakusha no te no uchi yume no uchi* (Everything is in the Author's Hands and in Our Dreams)



◀ *Ghostly*



◀ *Hyakki yagyō-zu* (Night Parade of a Hundred Demons)



▲ Presentation event

▼ *Ōgi no sōshi* (scroll)



▲ *Ōgi no sōshi* (folding screen)

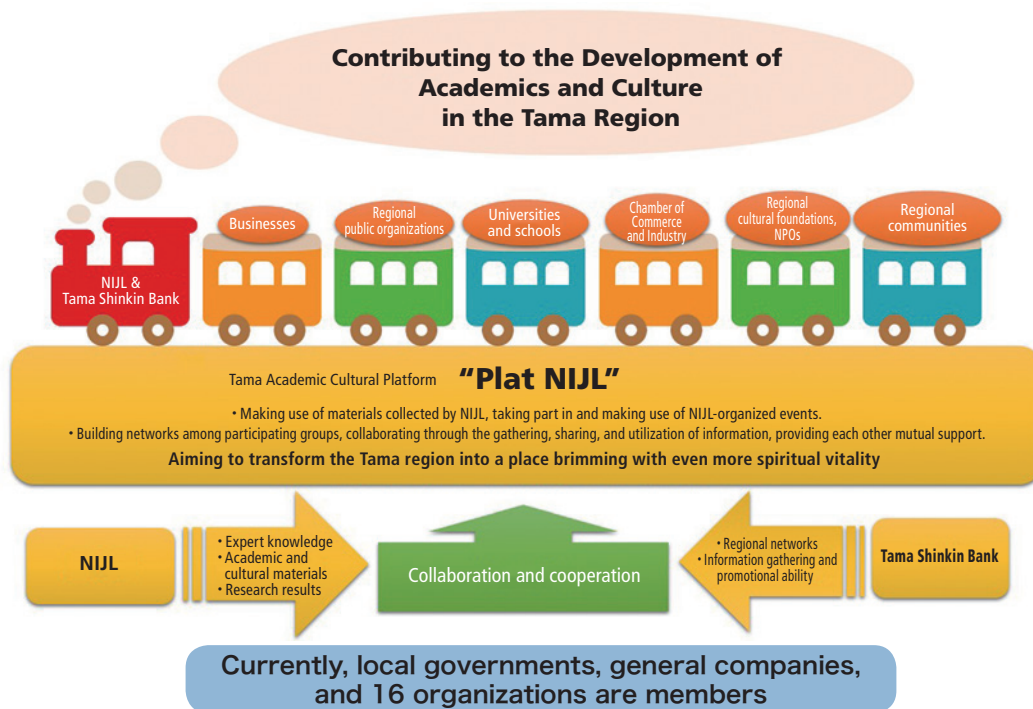


◀ Still from a video promoting the charms of Japanese culture that showcases the use of digital content (Japanese and English versions available)

# The Tama Academic Cultural Platform "Plat NIJL"

NIJL concluded an agreement with Tama Shinkin Bank to establish the Tama Academic Cultural Platform "Plat NIJL," to be constituted with NIJL at its core, by various businesses, local government bodies, universities, and other groups, as a platform to ensure the continual implementation of projects promoting academic research and cultural activities in the Tama region.

"Plat NIJL" projects will involve the holding of courses and lectures on academic research and cultural activities in the Tama region, collaboration and cooperation with various groups to make use of NIJL materials and databases, and also the promotion of industry-academy cooperation in general.



## Projects for FY2019

- "Hyakunin-glish": The *Hyakunin isshu* played in English
- Talk Series -  
"Classical Japan, Today's Japan: Discussions with Creators"  
1<sup>st</sup> Session: Inoko Toshiyuki with Robert Campbell  
2<sup>nd</sup> Session: Tamesue Dai with Robert Campbell  
3<sup>rd</sup> Session: Ogura Hiraku with Robert Campbell
- "Commemorating 'Reiwa'!" -  
The Forest of Japanese Classics Project in All Five Senses"  
*\*Held as part of the "Program to Discover Regional Resources" Initiative of the Tokyo Convention & Visitors Bureau*



"Commemorating 'Reiwa'! - The Forest of Japanese Classics Project in All Five Senses" Japanese book-making course

## Looking for New Members

"Plat NIJL" is always looking for new members. In collaboration with officially registered groups, we will engage in a number of activities, such as:

- Building networks between participating groups to gather, share, and make use of information
- Using the platform to engage in PR and publishing about NIJL
- Making plans and proposals, e.g., for lectures at NIJL
- Providing groups with priority information about events

Please Address inquiries to:

Staff in charge of Plat NIJL, National Institute of Japanese Literature.

E-mail: platform@nijl.ac.jp

# International Exchange

Japanese literature is a field of study pursued throughout the world. An important challenge facing Japanese literary research today is learning to see Japanese literature from a variety of different research viewpoints and methods. Based on such an awareness, NIJL has established the International Collaboration Division in order to revitalize activities of international exchange. As part of this, we have actively engaged in a number of activities both in Japan and abroad, such as the hosting of various symposia, seminars, and conferences devoted to research on pre-modern Japanese texts.

## 1 Academic Exchange Agreements

As an international center for research on Japanese literature, NIJL is actively engaged in a variety of academic exchange projects with researchers and research institutions overseas. In particular, it is the conclusion of academic exchange agreements with overseas institutions that makes stable, ongoing research exchange possible.

Activities center on the exchange of researchers between institutions in Japan and abroad, as well as the hosting of international research symposia. They also include the implementation of joint surveys and joint research projects, and extend to the hosting of graduate students for short-term training.

Presently, academic exchange agreements have been concluded with the following overseas institutions:

- Collège de France, Institute of Advanced Japanese Studies (France)
- Ca' Foscari University of Venice, Department of Asian and North African Studies (Italy)
- "Orientale" University of Naples (Italy)
- Sapienza University of Rome, Italian Institute of Oriental Studies (Italy)
- University of Florence, Department of Languages, Literatures, and Intercultural Studies (Italy)
- Beijing Foreign Studies University, Beijing Center for Japanese Studies (China)
- Leiden University, Faculty of Humanities (Netherlands)
- The University of British Columbia, Faculty of Arts, Department of Asian Studies (Canada)
- Columbia University, Department of East Asian Languages and Cultures (U.S.A.)
- Korea University, Global Institute for Japanese Studies (Republic of Korea)
- University of California, Berkeley, C.V.Starr East Asian Library (U.S.A.)
- Berlin State Library (Germany)
- Vatican Apostolic Library (Vatican City)
- Heidelberg University, Institute of Japanese Studies (Germany)
- Faculty of Linguistics, Cultures, and Arts, Goethe University Frankfurt am Main (Germany)
- British Library Board (U.K.)

## 2 International Conference on Japanese Literature (ICJL)

This conference, devoted to the advancement of research on Japanese literature, has long been held annually in order to both nurture young specialists in the field and also to deepen exchanges between scholars of Japanese literature from Japan and abroad. Traditionally it has taken place every year in the fall. Starting, however, with the 44<sup>th</sup> annual conference in the year ahead, in order to make it easier for students from overseas to participate, the conference will take place instead every year in early May. We will start taking applications to present at the 44<sup>th</sup> conference in the fall of 2020. Alongside this, starting in FY2020 we will begin holding international workshops on the study of Japanese literature two or three times a year, targeted at graduate students and students from abroad. These events will provide opportunities to learn about both NIJL and how to handle pre-modern Japanese texts, as well as how to make use of a variety of databases.



The 43<sup>rd</sup> International Conference on Japanese Literature (November 16–17, 2019)

### 3 Symposia and Other Collaborations with Overseas Institutions

To advance research on Japanese literature and related fields, we hold international symposia and other events in cooperation with researchers and research institutions overseas.

#### Forum

#### "Circulation of Knowledge in East Asia (3): The stage of the city"

October 18, 2019

Held at: National Institute of Japanese Literature

This forum was organized under the academic exchange agreement between our institute and the Global Institute for Japanese Studies at Korea University.

In the future, we hope to further develop continuous research exchanges in such broad perspective, by collaborating on initiatives like this forum with a variety of overseas organizations, particularly those with whom we have academic exchange agreements.



### 4 Seminars on Premodern Japanese Books

We hold seminars focused on the bibliography and literary culture of premodern Japanese books, one of the foundations of Japanese culture, in collaboration with overseas researchers and research institutes.

- The 6<sup>th</sup> seminar: C.V. Starr East Asian Library, University of California, Berkeley (U.S.A.) on September 6, 2018
- The 7<sup>th</sup> seminar: Beijing Center for Japanese Studies, Beijing Foreign Studies University (China) on February 26, 2019
- The 8<sup>th</sup> seminar: University of Hawaii at Manoa and the Honolulu Museum of Art (U.S.A.) on March 1, 2019



The 7<sup>th</sup> Seminar on Premodern Japanese Books



The 8<sup>th</sup> Seminar on Premodern Japanese Books

### 5 Exchange with Overseas Researchers (Foreign and Outside Researchers)

To promote the internationalization of research on Japanese literature, we invite as outside research fellows scholars from abroad who are active on the front lines of research into Japanese literature and other related fields, offering our institute as a site for the use of academic resources and exchanges of expertise.

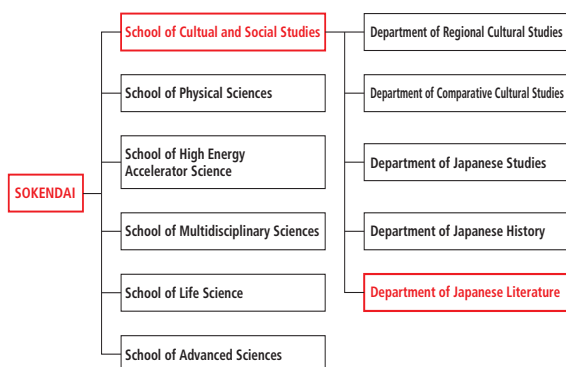


# Graduate Education

## Department of Japanese Literature within the School of Cultural and Social Studies at The Graduate University for Advanced Studies, SOKENDAI

This major's home institute is the National Institute of Japanese Literature (NIJL), a pioneering organization of inter-university collaboration dedicated to the accumulation and study on a massive scale of academic information derived from the examination of original materials. Students in this major, taking advantage of the cultural resources housed at NIJL, receive an education centered on the development of deep specialized expertise in Japanese literature and related fields, in the course of which they acquire the skills necessary to survey relevant documentary materials and analyze them comprehensively.

In addition to a systematic curriculum of classes centered on Japanese literature yet cognizant of related fields, the major provides a system of research supervision based on the expert guidance of numerous teaching staff, in order to foster researchers equipped with high-level specialized expertise, and to develop human talent capable of contributing to society through their research activities.



2019 Autumn Commencement Ceremony

## Advantages of the Major in Japanese Literary Research

### Guidance by Multiple Supervisors

Students are supported by a staff of over 20 expert instructors representing experience in a wide variety of educational and research fields. To provide a system of supervision responsive to the needs of individual student research projects, one main supervisor and two supporting supervisors are chosen for each student, in order to supply finely-customized guidance that draws on multiple perspectives.

### An Environment Conducive to Education and Research

In carrying out their research, students will have access to the massive collection of materials housed at NIJL. Also available for use are a full range of facilities open to students majoring in the specialty, including a dedicated room for graduate students, lecture rooms, and a lounge.

### Financial Support

A comprehensive range of financial support is available, including support for travel expenses, etc., incurred in research activities such as on-site archival research domestically and abroad, as well as in attendance or presentation at scholarly conferences. Support is also provided through the active hiring of students as research assistants (RAs). In combination with scholarships, this level of support allows students to devote themselves fully to their research.

Furthermore, photocopying of materials within NIJL is free (up to a certain limit). The institute can also purchase books to make available in the library upon request.

## Special Inter-University Research Fellows

At the request of national, public, and private universities, in FY 1979, the Graduate School Education Collaborative System was established to promote cooperation in graduate-level education, and began accepting graduate students. The program later expanded participation in 1998 with the inauguration of the Special Inter-University Research Fellows Program.

Students currently studying Japanese literature, Japanese history, or related subjects in doctoral or master's programs at domestic national, public, and private universities are eligible for acceptance as Special Inter-University Research Fellows, and provided at NIJL with the supervision they need. NIJL hosts around five fellows in total at a time, each as a general rule for a period of one year, beginning in April and ending the following March.

(unit: number of students)

Academic year	Total Active Fellows
2015	9
2016	7
2017	2
2018	2
2019	6

# Publicly-Available Databases

The institute maintains various databases for purposes of research into Japanese literature and other related fields. The following databases are available from the database page of our web site:

<https://www.nijl.ac.jp/en/search-find/#database>

<b>Book and Periodical Holding List (OPAC)</b>	A catalog of books and periodicals (serial publications) since the Meiji era held by the NIJL.
<b>Database of Research Thesis in Japanese Literature</b>	A catalog of Japanese literature theses from 1888 (Meiji 21) to present.
<b>Database of Pre-Modern Japanese Works</b>	Classical works database*1 constructed by "Historical and classical works NW project"
<b>Union Catalogue of Early Japanese Books</b>	Comprehensive catalog of both bibliography and holdings information about Japanese classics, literary works and authors (reference information).
<b>Catalogue of early Japanese books &amp; Catalogue of early Japanese books in microform or digital at NIJL</b>	Catalog database of microfilm/digital materials (classical Japanese works held by universities, libraries, etc., domestically and overseas which are photographed and collected by the NIJL as microfilm or digital materials) and Japanese books held by the NIJL.
<b>Database of the texts of selected classical works</b>	Enables full-text searches and image browsing of the Institute's collection of the following works: Nijuichi-dai Shu (Anthologies of the One and Twenty Reigns), E-iri Genji Monogatari (The Illustrated Tale of Genji), Azuma Kagami (Mirror of the East), and Rekishi Monogatari (Stories from History).
<b>Digital Image Database of Japanese Classics in Collaboration with Collection-owning Institutions</b>	Open digital image database from the reading collection of Hiroshima University Library backed by Grant-in-Aid for Scientific Research FY 2011.
<b>Inventory of Early Japanese Books</b>	Contains primary bibliographic information from the "literature and materials research cards" of manuscripts, editions, etc., held domestically and overseas which the NIJL has researched.
<b>Bibliographic and Image Database of Japanese Modern Times</b>	Public release of results of research and collection of literature materials centering on Japanese literature in and since the Meiji period.
<b>Archival Holdings on Japanese History</b>	Database of overview and catalog of the NIJL historical materials (archives), focused on historical materials from the old collections.
<b>The Kornicki Union Catalogue of Early Japanese Books in Europe</b>	Database of bibliographic and location information on Japanese books held in libraries, museums, etc., in Europe.
<b>Publishing and Advertisement Database in Meiji Era</b>	With the aim of exploring publishing circumstances in modern Japan, it is a collection of publication advertisements printed in newspapers and magazines in the early Meiji period.
<b>Historical Figure Image</b>	Database of images of primarily classical characters up to the Meiji period from illustrated biographies contained in classical Japanese works. Biographies and bibliographical introductions are compiled as a database containing the contents of bibliographical introductions of biographies and the characters appear in the books and microfilms owned by us.
<b>Renga-Ennou-Garaku Database</b>	Open database linked with a Renga database and Ennou database which included a newly produced Gagaku database.
<b>New Naraehon Database</b>	Open database of original text images for Naraehon (19 books) held by the NIJL (accompanies republication).
<b>Kojiruien Database</b>	Database that offers full-text and browsing of the Kojiruien (Dictionary of Historical Terms) that covers institutions, cultural assets and society in Japan from ancient to early-modern times.
<b>Biography Bibliography Database</b>	Database of biographical information related to the research of Japanese classics. Currently contains the Nihon Jinmei Jiten and the Jigekaden.
<b>Forgmentary Manuscripts Database of Japan</b>	Database of printing information for ancient writing fragments since the Kohitsu-gire Teiyo.
<b>International Collaboration for Japanese literary Studies</b>	A database of bibliographic information, images, translations, etc., for overseas research papers.
<b>Collectors' Seals Database</b>	Database of ownership stamp information derived from original copies with a focus on classic books held by the NIJL.
<b>Bibliographical Database of Archival Studies in Japan</b>	Database of research literature in Japan related to archival studies. Individual documents containing chapters are all entered in "Content."
<b>Database of the Location of Historical Materials</b>	This database provides essential information about the location and content of various collections of historical materials currently stored throughout Japan
<b>Japan Museum of Business and Industry Collection Database</b>	Open database of materials information and images pertaining to pictorial art utensils and advertisements from the Establishment Office of the Japan Museum of Business and Industry.
<b>NIJL Database of Detailed Shrine Records</b>	Database of shrine names, locations and structures prior to WWII taken from detailed shrine records throughout Japan.
<b>EGAWA family papers database, Nirayama, the Province of Izu</b>	This database is a joint project with the Egawa Foundation for Preservation of Historic Properties and displays bibliographic information for old texts and literature held by the Foundation.
<b>Archival Location Information and Search System</b>	Database for location and overview of materials originating from different locations throughout Japan (user registration required for detailed version).
<b>Tajiro Masuda Advertisement Collection Database</b>	A database of publication information and images of advertisements collected by Tajiro MASUDA.
<b>Early Modern Period Vocabulary Card Database</b>	Database of approx. 150,000 early-modern vocabulary cards including Kabuki and Joruri.
<b>Directory of Overseas Collection of Old and Rare Japanese Books, Other Print Materials and Manuscripts</b>	An English (with some Japanese) listing of the contact addresses, viewable collections, and so on for institutions outside Japan that hold Japanese Classics
<b>Hanashibon taikai Database</b>	This database provides a searchable version of the full text of Hanashibon taikai (published by To-kyo-do-)
<b>Nihonkotenbungaku taikai Database</b>	This database enables the user to search the full text of the former version of the Nihonkotenbungaku taikai (Japanese Classics) (available to higher educational institutions such as universities and junior colleges).
<b>Database of the Fondo Mario Marega</b>	Public release of documents related to Christianity and catalog/images of materials on Marega gathered by Mario Marega.

As of April 1, 2020

\*1: See page 9 for the Database of Pre-Modern Japanese Works.

\*2: See the website for the academic information repository: <https://kokubunken.repo.nii.ac.jp>

# Researchers (as of April 1, 2020)

## Director-General

Name	Research Interests
Robert CAMPBELL	Japanese literature (literature and related art, thought, and media from the early modern period to the Meiji era)

## Research Department

Name	Position	Research Interests
Noriko YAMASHITA	Professor, Deputy Director-General (in charge of planning and coordination)	Early-modern literature, particularly <i>e-hon</i> (picture books) and <i>ukiyo-e</i> , as well as the <i>kabuki</i> works of fourth generation Tsuruya Nanboku
Ken'ichi KANSAKU	Professor, Deputy Director-General (in charge of research)	Early-modern Japanese literature, particularly the history of <i>waka</i> and the arts
Atsushi IRIGUCHI	Professor (Director)	Early-modern literature
Keisuke UNNO	Professor (Director)	Medieval literature and <i>waka</i> literature; the history of classical scholarship, with a focus on the Imperial Court
Kazuaki YAMAMOTO	Professor (Director)	Japanese literature of the 19th century
Koichi WATANABE	Professor (Director)	Disaster and environmental history; archives studies
Kazuo OTOMO	Professor	The history of archives and records management in early-modern Japan
Hiroshi OCHIAI	Professor	Medieval literature and medieval performing arts; the bibliographical study of Japanese classics
Maori SAITO	Professor	Medieval literature
Kumiko FUJIZANE	Professor	The political culture of early-modern and restoration-era Japan; the establishment of documentary book studies
Mitsuru AIDA	Associate Professor	Japanese literature of the Heian and medieval periods; the study of scholarship and commentary, with a focus on children's educational texts; <i>setsuwa</i> literature; humanities information studies
Mutsumi AOKI	Associate Professor	Historical materials preservation
Sumi AOTA	Associate Professor	Modern Japanese literature, particularly criticism and novels of the Meiji and Taishō eras
Naohiro OTA	Associate Professor	Regional government in early-modern Japan; early-modern archives studies
Kiyofumi KATO	Associate Professor	Relations between East Asia and Japan since the beginning of the modern era
Shunsuke KIGOSHI	Associate Professor	Early-modern Japanese literature, particularly the history of the novel
Didier DAVIN	Associate Professor	Medieval Buddhism and literature
Shintaro NISHIMURA	Associate Professor	The emperors, the imperial court, and the class system of early-modern Japan; the preservation and utilization of privately-held historical documents
Mariko NOAMI	Associate Professor	Modern Japanese literature, particularly the novel; the reception history of Eastern and Western classics in modern Japan
Tadashi NOMOTO	Associate Professor	The advance of information usage in the study of Japanese literature
Yoshitaka YAMAMOTO	Associate Professor	Japanese literature in Classical Chinese, particularly of the Edo and Meiji periods

Name	Position	Research Interests
Hideo EDO	Assistant Professor	Heian-era literature, narratology
Takanori OKADA	Assistant Professor	Tale and diary literature of the Heian period
Jeffrey KNOTT	Assistant Professor	Classical studies and the reception of classical literature in medieval Japan
Tomoyo ARISAWA	Specially-appointed Assistant Professor	Japanese literature of the early-modern period, particularly Edo <i>gesaku</i> literature
Shiori KUME	Specially-appointed Assistant Professor	Japanese oral performance literature ( <i>kōwakamai</i> , <i>sekkyō</i> , <i>ko-jōruri</i> ) from the end of the medieval to the beginning of the early-modern period

## Center for Collaborative Research on Pre-Modern Texts

Name	Position	Research Interests
Kazuaki YAMAMOTO	Director (dual post)	Japanese literature of the 19th century
Keiko KITAMURA	Associate Professor	The theory of information science in relation to the humanities
Yukiko MIYAMOTO	Specially-appointed Associate Professor	Early-modern Japanese literature, particularly novels and plays
Kahoko IGURO	Specially-appointed Assistant Professor	Picture scrolls and picture books from the medieval to the beginning of the early-modern period
Kuninori MATSUDA	Specially-appointed Assistant Professor	The utilization of computing technology in the humanities

# Reference Data

## Staff, Budget and Facilities (FY 2020)

Staff Unit: persons (Unit: persons)	Budget (Unit: 1,000 Yen)	Facilities (Unit: m <sup>2</sup> )
Director-General	Income	Total floor area
Professor	Administrative cost subsidies	This includes :
Associate Professor	Non-subsidized income	Reading room
Assistant Professor	Expenses	Stack room / storage
Specially Appointed Associate Professor	Education and research cost	Exhibition room
Specially Appointed Assistant Professor	Administrative overhead	
Administrative Staff		
Total		

## Grants-in-Aid for Scientific Research (FY 2020)

Categories	Review Classification	Research Representative	Research Project Title	Study period
Grant-in-Aid for Scientific Research (A)	General	Yuichiro IMANISHI	Advanced research on notational information science in Japanese classical literature	2015~2019
Grant-in-Aid for Scientific Research (A)	General	Mitsuru AIDA	In order to build a research infrastructure that linked to for the study of "living creatures memorial service", "anything memorial service" in Japan	2016~2020
Grant-in-Aid for Scientific Research (A)	General	Kiyofumi KATO	Research into building the foundations for restoring "regional power" and sustainable societies using archives	2019~2022
Grant-in-Aid for Scientific Research (A)	Overseas academic research	Kazuo OTOMO	Overseas academic research aimed at making the Bungo Christian materials stored in the Vatican Library available as an international information resource	2016~2020
Grant-in-Aid for Scientific Research (B)	General	Koichi WATANABE	History of urban disasters in early modern period: the interaction between nature and humans	2018~2022
Grant-in-Aid for Scientific Research (B)	General	Keisuke UNNO	Research into exchanges of religious knowledge and building collections of books in the Middle Ages of Japan based on surveys of the sacred teachings at Mani-in of Kongoji Temple	2019~2022
Grant-in-Aid for Scientific Research (B)	General	Maori SAITO	Comprehensive research on the reception and development of Ming-period publishing culture in Japanese medieval and early-modern painting topics	2020~2022
Grant-in-Aid for Scientific Research (B)	General	Kumiko FUJIZANE	Promoting interdisciplinary research and open science on woodblock-press publications during the Restoration's time in power	2020~2023
Grant-in-Aid for Scientific Research (C)	General	Maori SAITO	Construction of a history of titles of feudal-period drawings	2017~2020
Grant-in-Aid for Scientific Research (C)	General	Kiyomi IWAHASHI	Research on the features of historical perspectives and networks in the collection of antiques by Edo-period investigators	2017~2020
Grant-in-Aid for Scientific Research (C)	General	Didier DAVIN	Doctrinal Mapping of the Zen monks Kanahōgo	2018~2020
Grant-in-Aid for Scientific Research (C)	General	Ken'ichi KANSAKU	Fundamental research into picture books and illustrated books during the Edo period, centered on books of poems	2019~2021
Grant-in-Aid for Scientific Research (C)	General	Kyozo TAKEI	Research into Hirosaki Hancho Nikki, a record of plays that were performed: Elucidation of "zashiki (sitting room)" plays during the Kyōho period	2019~2021
Grant-in-Aid for Scientific Research (C)	General	Yukinori MINO	Restorative research into historical information on territorial rule over Ezo and Hokkaido during the early-modern transition period	2019~2021
Grant-in-Aid for Scientific Research (C)	General	Noriko YAMASHITA	Research into the arts of the middle early-modern period as seen in the kabuki works of Tsuruya Nanboku: Possibilities for interdisciplinary fusion and contributions to society	2020~2024
Grant-in-Aid for Scientific Research (C)	General	Shunsuke KIGOSHI	The restructuring and reception of 19 <sup>th</sup> -century style "knowledge" as seen in local gazetteers and in stories of the fantastic	2020~2023
Grant-in-Aid for Scientific Research (C)	General	Kenji KOBAYASHI	A survey of, and research on, pictorial materials based on Noh and kyōgen of the early to mid-Edo period	2020~2023
Grant-in-Aid for Challenging Research (Pioneering)		Sumi AOTA	Expansion of information for high-order use of the database on ownership stamps, and development of a seal script character learning interface	2018~2021
Grant-in-Aid for Challenging Research (Exploratory)		Mitsuru AIDA	Common use of the <i>Koji ruien</i> and fundamental research towards an analysis of modern classical studies	2019~2021
Grant-in-Aid for Early-Career Scientists		Yoshitaka YAMAMOTO	The reception of High Tang poetry in the Sinitic poems by Kinoshita Jun'an	2018~2021
Grant-in-Aid for Early-Career Scientists		Fumiaki TATENO	Research on creation and development of secret books of waka poetics and poetry knowledge that centers on consideration of Usaaji forgeries of waka poetics	2018~2020
Grant-in-Aid for Early-Career Scientists		Tomoyo ARISAWA	Research on literature in the late early-modern period based on relations between network of hobby to sturdy historical documentation and forgeries as clues	2018~2021
Grant-in-Aid for Early-Career Scientists		Yu HUANG	Comparative study on views about animals between Japan and China that can be seen in narrative literature - "Taiping Guangji" and "Yijianzhi", "kenshi wage"	2018~2020
Grant-in-Aid for Early-Career Scientists		Yukiko MIYAMOTO	Developmental research on exchanges between novels, performing arts and pictures after Saikaku	2019~2022
Grant-in-Aid for Early-Career Scientists		Takanori OKADA	Research into the writing and acceptance of literature in diary form in the Heian period	2019~2022
Grant-in-Aid for Early-Career Scientists		Kahoko IGURO	Border transgression between species and gender as seen in "Tamamizu Monogatari"	2019~2021
Grant-in-Aid for Early-Career Scientists		Shiori KUME	Fundamental research on the narrative of <Hoganmono>: Elucidation of the influence of kowakamai, sekkyo and kojoruri	2019~2022
Grant-in-Aid for Early-Career Scientists		Jun TAKAMI	Welfare and brotherhood in Italian cities in the 16th century: From the perspective of archives and financial developments	2019~2020
Grant-in-Aid for Early-Career Scientists		Hiroyuki IKUURA	The early-modern reception and formation of the image of Nun Abutsu	2020~2021
Grant-in-Aid for Research Activity Start-up		Jeffrey KNOTT	Materials-focused research into the spread and transformation of Genji studies through the lecture and commentary activities of late-Muromachi period <i>renga</i> masters	2019~2020
Grant-in-Aid for JSPS Fellows		Tomoki TABE	Research on expression of Haiku Poetry in the Meiji period: Toward Construction of Modern Haiku Database	2019~2021
Grant-in-Aid for JSPS Fellows		Tetsuji UEDA	Research into Ainu historical figures as preparative foundation for the construction of an Ainu history: Focusing on the first period of Shogunal dominion in Ezo	2020~2022
Grant-in-Aid for JSPS Fellows		Yuta TAKAO	Knowledge and literary arts of the medieval period: Focusing on the survey and collection of, and research on, older commentaries on the <i>Shōryōshū</i>	2020~2022
Fund for the Promotion of Joint International Research (Fostering Joint International Research (B))		Ken'ichi KANSAKU	Research on survey researches and educational use of Premodern Japanese literature in the U.S. (Richard Lane collection)	2018~2021
Fund for the Promotion of Joint International Research (Fostering Joint International Research (B))		Kiyofumi KATO	The Russo-Japanese joint research to construct the archival system of Soviet-Japanese War	2018~2021
Grant-in-Aid for Publication of Scientific Research Results (Scientific Literature)		Mitsuru AIDA	The cultural history of aura interpretation	2020
Grant-in-Aid for Publication of Scientific Research Results (Scientific Literature)		Fumiaki TATENO	Historical development of medieval poetry knowledge	2020
Grant-in-Aid for Publication of Scientific Research Results (Scientific Literature)		Masahiko OKA	A timeline of early Edo-period publishing (1658-1688)	2020
Grant-in-Aid for Publication of Scientific Research Results (Databases)		Kazuaki YAMAMOTO	Digital Image Database of Japanese Classics in Collaboration with Collection-owning Institutions	2016~2020
Grant-in-Aid for Publication of Scientific Research Results (Databases)		Sumi AOTA	Database of Early Meiji Publication Advertisements	2017~2021
Grant-in-Aid for Publication of Scientific Research Results (Databases)		Ken'ichi KANSAKU	Union Catalog of Early Japanese Books	2020~2024

(As of April 24, 2020)



# Inter-University Research Institute Corporation National Institutes for the Humanities

<https://www.nihu.jp/>

It consists of six Inter-University Research Institutes involved in research in humanities. While each one of the institutes is deeply involved in foundational research in their field as a core research center of Japan and as an international research center, six institutes interact in a complementary fashion and transcending the frameworks of previous scholarship. They also cooperate with research institutes in Japan and other countries in their attempt to identify and solve issues in contemporary society. To achieve a truly enriched human life, NIHU promotes research on the human sciences and aims to create new value.

## Promotion of Research and Public Information

Activities IHU set up the Center for Transdisciplinary Innovation (CTI) and the Center for Information and Public Relations (CIP) in FY 2016.

The two Centers are promoting international joint research by building a research network around six institutions positioned as its hubs. At the same time, they publish information to the world proactively, and enhance and promote the development of the next generation of scholars.

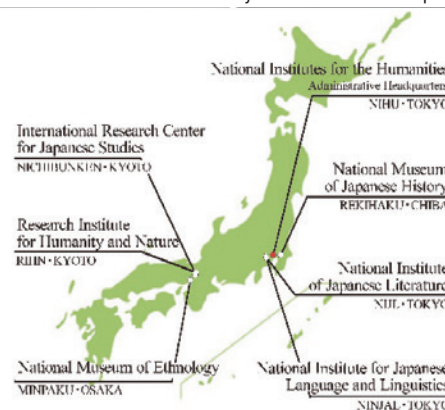
### Center for Transdisciplinary Innovation (CTI)

CTI promotes collaboration and cooperation of the six institutes with research institutes of universities or others in Japan and other countries and with local communities. It promotes the NIHU Transdisciplinary Project, an organizational joint research project that contributes to identifying contemporary issues, with the aim of creating a new value system for the human sciences.

Four Inter-University Research Institute Corporations, and six Inter-University Research Institutes in humanities.



NIHU is one of the six Inter-University Research Institute Corporations.



### Center for Information and Public Relations (CIP)

CIP digitalizes comprehensive academic research resources related to the human sciences to promote the widespread use of the resources by universities and scholars all over the world. At the same time, it encourage sharing of research outcomes for the common good by strengthening two-way collaboration with society.

## NIHU Transdisciplinary Projects

Institute-based Projects	REKIHAKU: Constructing Integrated Studies of Cultural and Research Resources, and Renovating Sharing Infrastructures of Research Resources in Japanese History and Culture
	NIJL: Project to Build an International Collaborative Research Network for Premodern Japanese Texts
	NINJAL: Diverse Language Resources and the Consolidation of Japanese- language Studies
	NICHIBUNKEN: Historical and International Research into Popular Culture to Pursue New Images of Japan
	RIHN: Transformation towards Sustainable Futures in Complex Human- Nature Systems in Asia
	MINPAKU: Info-Forum Museum for Cultural Resources of the World
Multidisciplinary Collaborative Projects	Change of Local Communities and Reconstruction of Community Cultures after Disasters in Japanese Archipelago
	Rethinking Eco-health in Asia
	Development of a Field of Comprehensive Bibliographical Studies from an Interdisciplinary Perspective
Network-based Projects	NIHU Area Studies Northeast Asia, Modern Middle East, South Asia
	Japan-related Documents and Artifacts Held Overseas: <ul style="list-style-type: none"> <li>Insights into Japan-related Overseas Artifacts and Documents of the 19th Century in Europe through Research and Use</li> <li>Research, Conservation and Utilization of the Marega Collection Preserved in the Vatican Library</li> <li>Survey, Study and Use of the Japan-related Documents and Artifacts in North America</li> <li>Coordination between Projects to Make Effective Use of Research Results</li> </ul>

## Public Information Activities

Research resource advanced collaboration nihulNT <a href="https://int.nihu.jp">https://int.nihu.jp</a> Database on research in the human sciences for integrated retrieval of information resources from inside and outside the NIHU
Information Diffusion Division Repository <a href="https://www.nihu.jp/ja/publication/database#repo">https://www.nihu.jp/ja/publication/database#repo</a> Each organization opened the repositories to the public in order to communicate the research results throughout the world Researcher database <a href="http://nrd.nihu.jp">http://nrd.nihu.jp</a> Each institute publishes a repository for sharing research outcomes with the world. An integrated database of scholars, which provides information about scholars who belong to NIHU, is also operated. English Resource Guide for Japanese studies and Humanities in Japan <a href="https://guides.nihu.jp/japan_links">https://guides.nihu.jp/japan_links</a> Build link collections to support comprehensive access to research information on Japanese culture and operate them NIHU Magazine <a href="https://www.nihu.jp/ja/publication/nihu_magazine">https://www.nihu.jp/ja/publication/nihu_magazine</a> This magazine provides information about NIHU's latest research activities and findings to the world.
Collaborations with Society <a href="https://www.nihu.jp/ja/event/symposium">https://www.nihu.jp/ja/event/symposium</a> The 36th Exhibiting "Japan" Overseas: Its Significance as Seen from the KIZUNA Exhibition The 37th The Edge of the World: The Cleft between the Natural and the Supernatural The 38th The World of History as Read by Computers: What Is "Digital Humanities"?
Industry-Academia Collaborations Promoting sharing of research outcomes for the common good by collaborating with industries such as the tourism industry <ul style="list-style-type: none"> <li>Held the symposium under the co-sponsorship with the Ajinomoto Foundation for Dietary Culture</li> <li>Held the special lecture collaborating with Otemachi academia</li> </ul>

## Network construction project between inter-university research institutes who preserve historical and cultural materials

We promote the project to preserve historical and cultural materials including material investigation and data recording of them, establishment of the extensive mutual support system and material preservation research centering the institute (leading organization: National Museum Of Japanese History), the Tohoku university and the Kobe university through the collaborative structure of “siryo-net” that does activities mainly in universities all over Japan. Our other goal is inheritance and creation of historical culture in local society through researches utilizing materials, education program development and dissemination of information both domestically and overseas.

## Visualization·advancement project of the most advanced researches utilizing museums and exhibitions

The six institutes of the National Institutes for the Humanities will collaborate with university research institutes to publicize cutting-edge research on human culture through museums and exhibitions. We will advance research through joint operations in multiple fields and co-creation with society, to try and create new fields by establishing a model for driving research based on cycles of publicizing and advancing cutting-edge research through museums and exhibitions. Moreover, this project will propose and execute curricula at, e.g., universities, while fostering “humanity knowledge communicators” through the planning, production and operation of research exhibitions, videos, forums, etc., in aiming to develop new knowledge for dealing with social issues.

## Humanity knowledge communicator

Exhibitions and a variety of other promotional media and opportunities will be used to present the results of research on human culture in an accessible manner. At the same time, we will launch an organized program for fostering researchers as “humanity knowledge communicators” with the skills needed to gather information on the opinions and needs of society regarding research, which will be fed back to researchers. As mediators between researchers and society, they will promote social collaboration and co-creation, and contribute to the development and growth of humanities.

## Cooperation with the Society

In collaboration with industrial circles and at the local level, we strive to make the results of humanities research serve society as a whole. In FY 2019, a series of special lectures by NIHU researchers was held at “Otemachi Academia” (Yomiuri Online, Chuokoron-Shinsha).

- What has mankind eaten?: Exploring 300,000 Years of Carnivorism through Fieldwork (December 4, 2019).
- Field Linguistics You Can Eat: From the Perspectives of “Food & Fūdo [Local Culture]” (February 13, 2020)

## Graduate School Education

Four of the institutes have established five departments (doctoral programs) by taking advantage of the characteristics of each, as a foundational institute of the school of Cultural and Social Studies, Graduate University of Advanced Studies (SOKENDAI), thereby fostering scholars with a high level of expertise and a broad perspective. In addition, the six institutes of NIHU contribute to developing human resources as next generation leaders, for example by accepting postgraduate students from other universities to support their research.



Mobile Museum Exhibit, FY 2019 Inter-University Research Institute Symposium (at Miraikan)



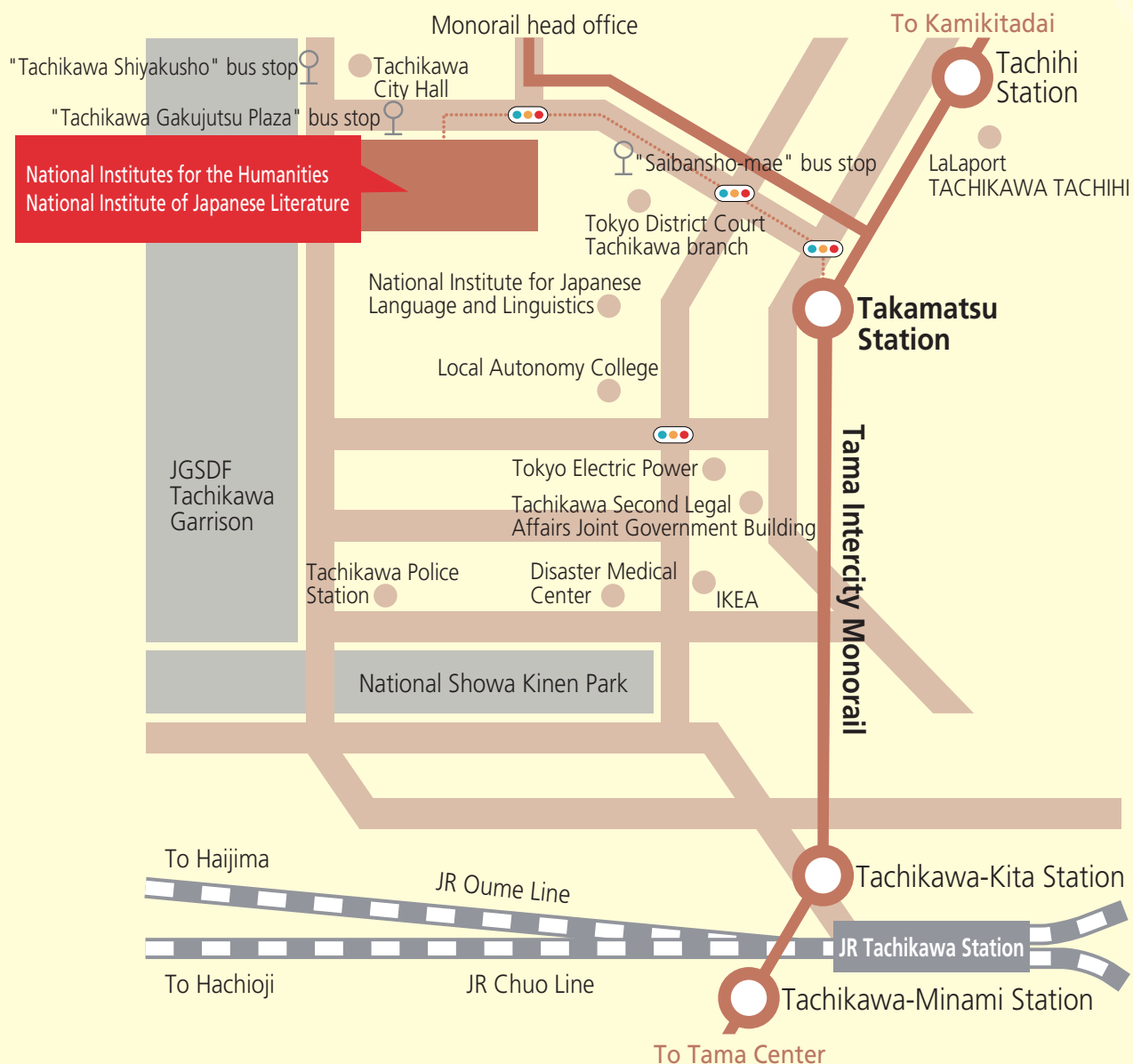
Humanities Knowledge Communicators at Work Developing Tools for Learning Support (at Miraikan)



NIHU Special Program “Otemachi Academia” (at Yomiuri Shinbun Tokyo Head Office. Photo provided by Otemachi Academia)

Each major of the school of Cultural and Social Studies

- Major in Regional Studies (National Museum of Ethnology)
- Major in Comparative Studies (National Museum of Ethnology)
- Major in Japanese Studies (International Research Center for Japanese Studies)
- Major in Japanese History (National Museum of Ethnology)
- Major in Japanese Literature (National Institute of Japanese Literature)



## Directions

### By Tama Intercity Monorail:

Get off at JR Tachikawa Station, make switch to Tama Monorail Tachikawa-Kita Station, get off at Takamatsu Station, and walk 10 minutes.

### By Tachikawa bus:

From JR Tachikawa Station's north entrance, board bus at boarding area ②, get off at "Tachikawa Gakujutsu Plaza," and walk 1 minutes.

From JR Tachikawa Station's north entrance, board bus at boarding area ①, get off at "Tachikawa Shiyakusho," and walk 3 minutes.

From JR Tachikawa Station's north entrance, board bus at boarding area ②, get off at "Saibansho-mae," and walk 5 minutes.

### On foot:

From JR Tachikawa Station, walk about 25 minutes.

### By car:

From Chuo Expressway's "Kunitachi Fuchu IC," drive about 15 minutes.  
\*Free parking available

大学共同利用機関法人 人間文化研究機構

国文学研究資料館

10-3 Midori-cho, Tachikawa, Tokyo

TEL: 050-5533-2900

FAX: 042-526-8604

<https://www.nijl.ac.jp/>

**National Institute of Japanese Literature (NIJL)**

**National Institutes for the Humanities**

Address: 10-3 Midori-cho, Tachikawa city, TOKYO 190-0014, Japan

TEL: +81-50-5533-2900

FAX: +81-42-526-8604